

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/  
PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK

# ALPINE®

FM/MW/LW/RDS CD Receiver

## CDE-9828RB

## CDE-9827R

## CDE-9827RM

## CDE-9827RR

**MP3**



- **OWNER'S MANUAL**  
Please read before using this equipment.
- **BEDIENUNGSANLEITUNG**  
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- **MODE D'EMPLOI**  
Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**  
Léalo antes de utilizar este equipo.
- **ISTRUZIONI PER L'USO**  
Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- **ANVÄNDARHANDLEDNING**  
Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

**ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.**  
1-1-8 Nishi Gotanda,  
Shinagawa-ku,  
Tokyo 141-0031, Japan  
Phone 03-5496-8231

**ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.**  
19145 Gramercy Place, Torrance,  
California 90501, U.S.A.  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.**  
7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,  
Ontario L3R 9Z6, Canada  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.**  
6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,  
Victoria 3173, Australia  
Phone 03-9769-0000

**ALPINE ELECTRONICS GmbH**  
Frankfurter Ring 117,  
80807 München, Germany  
Phone 089-32 42 640

**ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.**  
Alpine House  
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.  
Phone 0870-33 33 763

**ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.**  
(RCS PONTOISE B 338 101 280)  
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,  
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle  
Cedex, France  
Phone 01-48638989

**ALPINE ITALIA S.p.A.**  
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano  
Sul Naviglio (MI), Italy  
Phone 02-484781

**ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.**  
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32  
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain  
Phone 945-283588

EN

DE

FR

ES

IT

SE

# Inhalt

## Bedienungsanleitung



### WARNUNG

WARNUNG .....	2
VORSICHT .....	2
VORSICHTSMASSNAHMEN .....	2

### Vorbereitungen

Ein- und Ausschalten .....	5
Abnehmen und Aufstecken des Bedienteils .....	5
Initialisierung bei der ersten Inbetriebnahme ...	5
Einstellen der Lautstärke .....	5

### Rundfunkempfang

Rundfunkempfang .....	6
Manuelle Senderspeicherung .....	6
Automatische Senderspeicherung .....	6
Abstimmen eines Festsenders .....	6

### RDS

Einstellen der RDS-Empfangsfunktion und Empfang von RDS-Sendern .....	7
Abrufen gespeicherter RDS-Festsender .....	7
Empfang von RDS-Ortssendern .....	7
PI SEEK-Einstellung .....	8
Empfang von Verkehrsnachrichten .....	8
PTY-Funktion (Abstimmung nach Programmtyp) .....	8
Empfang von Verkehrsnachrichten beim Hören von Musik (CD oder Rundfunkprogramm) .....	9
Nachrichten-Empfangspriorität .....	9
Anzeigen von Radio-Text-Informationen .....	9

### CD/MP3/WMA

Wiedergabe .....	10
Wiedergeben einer Playlist .....	10
Repeat Funktion .....	11
Zufallswiedergabe (M.I.X.) .....	11
Anspielen von Titeln .....	11
Suchen anhand von CD-Text .....	11
Datei- /Ordernamensuche (bei MP3/WMA) ...	12
Schnellsuche .....	12
Erläuterungen zu MP3/WMA .....	12

### Klangeinstellung

Lautstärke- /Balanceeinstellung (zwischen linkem und rechtem Kanal) und Überblendregelung (zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern) /Defeat .....	14
Einstellen der Bässe .....	14
Einstellen der Höhen .....	15
Einstellen des Bassmodus .....	15
Einstellen der MX-Betriebsart .....	15

### Weitere Funktionen

Anzeigen von Namen/Text .....	16
Benennen von CDs .....	17
Löschen von CD-Namen .....	17

### SETUP-Betrieb

#### Einstellen des Klangs

Einstellen der UKW-Vorverstärkung .....	18
Umschalten des Tuner-Modus .....	18
Ein- und Ausschalten des Subwoofers .....	18

#### Einstellen der Anzeige

Funktion für das Scrollen von Textinformationen .....	18
--	----

#### MP3/WMA

Wiedergabe von MP3 /WMA-Daten .....	19
-------------------------------------	----

#### Externes Gerät

Anschließen an einen externen Verstärker .....	19
--	----

### Information

Im Problemfall .....	19
Technische Daten .....	21

## Installation und Anschlüsse

Warnung .....	22
Vorsicht .....	22
Vorsichtsmaßnahmen .....	22
Installation .....	23
Anschlüsse .....	24

### GERÄTE-PASS

*Windows Media und das Windows-Logo sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.*

# Bedienungsanleitung

## WARNUNG

### **WARNUNG**

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.

#### **KEINE BETRIEBUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN FÜHREN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE.**

Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

#### **DIE LAUTSTÄRKE NUR SO HOCH STELLEN, DASS SIE WÄHREND DER FAHRT NOCH AUSSENGERÄUSCHE WAHRNEHMEN KÖNNEN.**

Andernfalls besteht Unfallgefahr.

#### **GERÄT NICHT ÖFFNEN.**

Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

#### **NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.**

Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

#### **KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.**

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

#### **SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN.**

Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

#### **LÜFTUNGSÖFFNUNGEN UND KÜHLKÖRPER NICHT ABDECKEN.**

Andernfalls kann es zu einem Wärmestau im Gerät kommen, und es besteht Feuergefahr.

#### **DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN.**

Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlages oder anderer Verletzungen.

#### **KEINE FREMKÖRPER IN EINSCHUBSCHLITZE ODER ÖFFNUNGEN AM GERÄT STECKEN.**

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen.

### **VORSICHT**

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.

#### **DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT.**

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den nächsten Alpine-Kundendienst.

### **VORSICHTSMASSNAHMEN**

#### **Reinigung des Gerätes**

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmässig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch bitte nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel ausser Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

#### **Temperatur**

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die Temperatur in der Fahrgastzelle zwischen +60°C und -10°C liegt.

#### **Kondensation**

Kondensation kann zu einem Schwanken der CD-Wiedergabe führen. In diesem Fall die Disc vom Player entfernen und etwa eine Stunde lang warten, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.

#### **Beschädigte Disc**

Versuchen Sie nicht, eine Disc mit Rissen, Verwellungen oder anderen Schäden abzuspielen, da dadurch das Laufwerk ernsthaft beschädigt werden kann.

#### **Wartung und Instandsetzung**

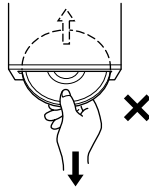
Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät bei auftretenden Problemen eigenmächtig zu reparieren. Überlassen Sie alle größeren Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dem qualifizierten Alpine-Kundendienst.

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## Unterlassen Sie folgendes

Fassen Sie niemals eine Disc an bzw. versuchen Sie nicht diese herauszuziehen, während sie von der Wiederladeautomatik in das Laufwerk zurückgezogen wird.

Versuchen Sie nicht, eine Disc in das Gerät einzuschieben, wenn dieses ausgeschaltet ist.

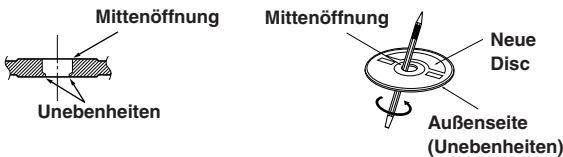


## Einschieben von Discs

Sie können jeweils nur eine Disc zur Wiedergabe einsetzen. Versuchen Sie nicht, mehr als eine Disc einzuschieben. Die Etikettenseite muß nach oben weisen. Eine falsch eingeschobene Disc wird automatisch ausgeworfen. Wenn eine richtig eingesetzte Disc wiederholt ausgeworfen wird, drücken Sie den Reset-Schalter mit einem spitzen Gegenstand wie z.B. einem Kugelschreiber. Abspielen einer Disc beim Fahren auf einer sehr holprigen Straße kann zu Tonaussetzern führen, hierdurch kann die Disc jedoch nicht verkratzt und das Gerät auch nicht beschädigt werden.

## Neue Discs

Zum Schutz, dass eine CD nicht verkleben kann, wirft der CD-Player jede Disc mit unebener Oberfläche und jede falsch eingelegte Disc aus. Wenn eine neue Disc in den Player eingesetzt und nach anfänglichem Laden wieder ausgeworfen wird, sollten Sie mit einem Finger um die Innenseite der Mittenöffnung und den Außenrand der Disc tasten. Falls Sie irgendwelche Unebenheiten feststellen, könnte dies bedeuten, dass die Disc nicht richtig geladen werden kann. Zur Beseitigung derartiger Unebenheiten können Sie die Innenkante der Öffnung und die Außenkante der Disc mit einem Kugelschreiber oder einem anderen geeigneten Gegenstand abreiben. Schieben Sie die Disc dann erneut ein.



## CDs mit unregelmäßiger Form

Verwenden Sie ausschließlich vollständig runde CDs und niemals CD's mit einer abweichenden oder unregelmäßig Form. Solche CDs können den Gerätemechanismus beschädigen.



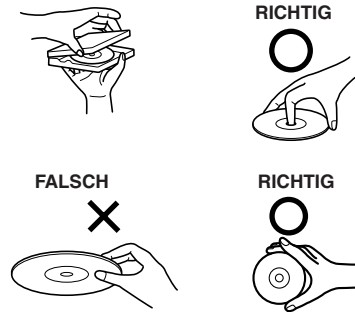
## Einbauort

Wählen Sie einen Einbauort, der dem CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR Schutz bietet vor:

- direkter Sonneneinstrahlung und Wärme
- Feuchtigkeit und Nässe
- Staub
- starken Erschütterungen

## Richtige Handhabung

Achten Sie darauf, die Disc nicht fallen zu lassen. Fassen Sie die Disc nur am Rand an, so dass keine Fingerabdrücke auf die Oberfläche gelangen. Discs dürfen weder beschrieben noch mit irgendeinem Gegenstand beklebt werden.



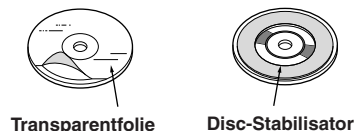
## Disc-Reinigung

Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf der Oberfläche der Disc können Tonaussetzer verursachen. Wischen Sie die Spiel-Oberfläche der Disc routinemäßig mit einem sauberen, weichen Tuch von der Mitte zum Rand hin ab. Bei starker Verschmutzung können Sie das Tuch mit einer milden, neutralen Reinigungslösung anfeuchten, bevor Sie die Disc abwischen.



## Disc-Zubehör

Zum Schutz der Disc-Oberfläche und zur Verbesserung der Klangqualität sind verschiedene Zubehör-Artikel im Fachhandel erhältlich. Die meisten dieser Zubehör-Artikel beeinflussen jedoch die Dicke und/oder den Durchmesser der Disc. Durch den Gebrauch derartiger Zubehör-Artikel können Betriebsstörungen auftreten. Wir raten davon ab, derartige Zubehör-Artikel für Discs zu verwenden, die mit Alpine-CD-Playern abgespielt werden.



Fortsetzung

---

## Umgang mit CDs (CD/CD-R/CD-RW)

- Berühren Sie nicht die Oberfläche einer CD.
- Schützen Sie CDs vor direktem Sonnenlicht.
- Bringen Sie keine Aufkleber auf einer CD an.
- Reinigen Sie die CD, wenn sie verstaubt ist.
- Achten Sie darauf, dass der äußere Rand der CD glatt ist.
- Verwenden Sie kein handelsübliches CD-Zubehör.

**Lassen Sie eine CD nicht längere Zeit in einem Auto oder in diesem Gerät. Setzen Sie CDs auf keinem Fall direktem Sonnenlicht aus.** Hitze und Feuchtigkeit können CDs so beschädigen, dass sie sich nicht mehr abspielen lassen.

## Hinweis zu CD-Rs/CD-RWs

- Wenn sich eine CD-R/CD-RW nicht wiedergeben lässt, vergewissern Sie sich, dass sie nach der letzten Aufnahme abgeschlossen wurde.
- Schließen Sie die CD-R/CD-RW gegebenenfalls ab und versuchen Sie nochmals, sie wiederzugeben.

---

## Informationen zu abspielbaren Medien

Verwenden Sie nur CDs, deren Etikett eins der CD-Logos unten enthält.

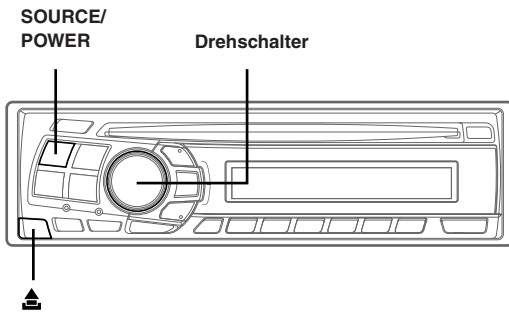


Wenn Sie nicht spezifizierte CDs verwenden, kann ein ordnungsgemäßer Betrieb nicht garantiert werden.

Mit diesem Gerät können Sie CD-Rs (beschreibbare CDs) und CD-RWs (wiederbeschreibbare CDs), die als Audio-CDs konzipiert sind, abspielen. Außerdem können Sie CD-Rs/CD-RWs mit Audiodateien im MP3/WMA-Format wiedergeben lassen.

- Einige der folgenden CDs können mit diesem Gerät möglicherweise nicht wiedergegeben werden:  
Beschädigte CDs, CDs mit Fingerabdrücken, CDs, die extremen Temperaturen oder Sonnenlicht (z. B. in einem Auto oder in diesem Gerät) ausgesetzt waren, unter instabilen Bedingungen aufgenommene CDs, CDs, auf denen eine Aufnahme fehlschlug und auf die erneut aufgenommen wurde, urheberrechtlich geschützte CDs, die nicht dem Audio-CD-Industriestandard entsprechen.
- Verwenden Sie Discs mit MP3/WMA-Dateien in einem Format, das mit diesem Gerät kompatibel ist. Näheres dazu finden Sie auf Seite 12-13.

# Vorbereitungen



## Ein- und Ausschalten

Drücken Sie **SOURCE/POWER**, um das Gerät einzuschalten.

- Das Gerät kann auch durch Betätigen einer anderen Taste eingeschaltet werden (Ausnahme: ▲).

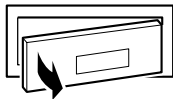
Zum Ausschalten halten Sie **SOURCE/POWER** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.

- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, ist die Lautstärke auf die Stufe 12 eingestellt.

## Abnehmen und Aufstecken des Bedienteils

### Abnehmen

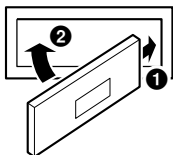
- 1 Schalten Sie das Gerät aus.
- 2 Drücken Sie links oben ▲ (Freigabe), so dass das Bedienteil herausspringt.
- 3 Ziehen Sie das Bedienteil an der linken Seite heraus.



- Das Bedienteil (insbesondere die Anschlüsse an der Rückseite des Bedienteils) kann sich auch im normalen Betrieb erwärmen. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Bewahren Sie das Bedienteil immer im Etui auf, wenn Sie es bei sich tragen, damit es geschützt ist.

### Aufstecken

- 1 Setzen Sie die rechte Seite des Bedienteils in das Hauptgerät ein. Richten Sie die Kerbe am Bedienteil an den vorstehenden Teilen am Hauptgerät aus.
- 2 Drücken Sie auf die linke Seite des Bedienteils, bis es fest am Hauptgerät einrastet.

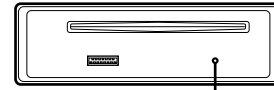


- Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Bedienteils, dass sich kein Schmutz oder Staub auf den Anschlüssen und kein Fremdkörper zwischen dem Bedienteil und dem Hauptgerät befindet.
- Bringen Sie das Bedienteil vorsichtig an. Halten Sie das Bedienteil dabei an den Seiten, damit Sie nicht versehentlich irgendwelche Tasten drücken.

## Initialisierung bei der ersten Inbetriebnahme

Drücken Sie unbedingt den RESET-Schalter, wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, nachdem Sie einen CD-Wechsler o. ä. installiert oder die Autobatterie ausgetauscht haben.

- 1 Schalten Sie das Gerät aus.
- 2 Nehmen Sie das Bedienteil vom Gerät ab.
- 3 Drücken Sie den **RESET-Schalter** mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand.



Reset-schalter

## Einstellen der Lautstärke

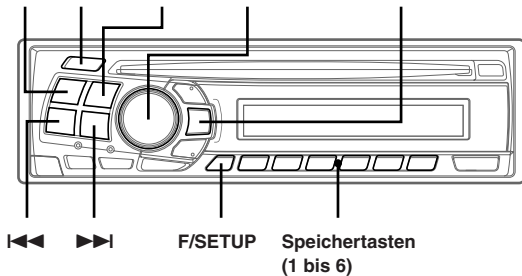
Drehen Sie den **Drehschalter**, bis die gewünschte Lautstärke eingestellt ist.

### Anschluss an Original-Lenkradfernbedienung möglich

Sie können dieses Gerät über die Lenkradfernbedienung des Fahrzeugs bedienen, wenn ein Alpine Fernbedienungs-Adapter (Sonderzubehör) angeschlossen ist. Ihr Alpine-Händler gibt Ihnen gerne nähere Auskunft.

# Rundfunkempfang

SOURCE/ TUNE/  
POWER A.ME BAND Drehschalter SEARCH/Q.S. 



## Rundfunkempfang

- 1 Drücken Sie **SOURCE/POWER**, bis eine Radiofrequenz im Display erscheint.
- 2 Drücken Sie **BAND** so oft, bis der gewünschte Frequenzbereich angezeigt wird.  
F1 (FM1) → F2 (FM2) → F3 (FM3) → M (MW) → L (LW) → F1 (FM1)
- 3 Drücken Sie **TUNE/A.ME**, um die Einstellbetriebsart auszuwählen.  
DX SEEK (Distanzbetriebsart) → SEEK (Lokalbetriebsart) → OFF (manuelle Betriebsart) → DX SEEK
  - Anfangsbetriebsart ist Distanzbetriebsart.

**Distanzbetriebsart:**  
Sender mit starken und schwachen Sendesignalen werden automatisch eingestellt (automatischer Sendersuchlauf).

**Lokalbetriebsart:**  
Nur Sender mit starken Sendesignalen werden automatisch eingestellt (automatischer Sendersuchlauf).

**Manuelle Betriebsart:**  
Die Frequenz wird schrittweise manuell eingestellt (manuelle Sendersuche).
- 4 Stellen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** den gewünschten Sender ein.  
Wenn Sie **◀◀** oder **▶▶** gedrückt halten, läuft die Frequenz schnell durch.
  - Die Anzeige **ST** erscheint im Display, wenn ein UKW-Stereosender eingestellt ist.

## Manuelle Senderspeicherung

- 1 Wählen Sie das Frequenzband, und stellen Sie dann den Sender ein, der als Festsender gespeichert werden soll.
- 2 Halten Sie mindestens 2 Sekunden lang eine der **Speichertasten (1 bis 6)** gedrückt, auf der Sie den Sender speichern wollen.  
Der ausgewählte Sender wird gespeichert. Im Display werden der Frequenzbereich, die Speichernummer und die gespeicherte Senderfrequenz angezeigt.
  - Bis zu 30 Sender können insgesamt im Gerät gespeichert werden (6 Sender pro Frequenzbereich: UKW1, UKW2, UKW3, MW und LW).
  - Beim Eingeben eines neuen Senders in einen bereits belegten Speicherplatz wird der alte Festsender gelöscht und durch den neuen ersetzt.
  - Wenn die Anzeige „FUNC“ leuchtet, schalten Sie die Anzeige durch Drücken von **F/SETUP** aus. Danach können Sie die Funktion ausführen.

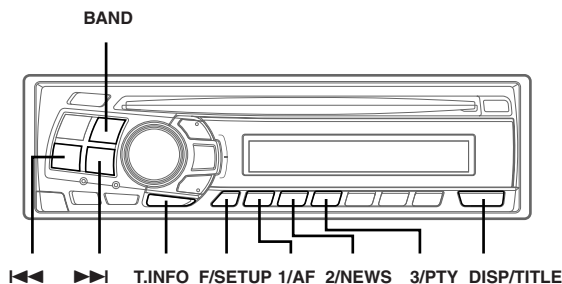
## Automatische Senderspeicherung

- 1 Drücken Sie wiederholt auf **BAND**, bis das gewünschte Frequenzband im Display erscheint.
- 2 Halten Sie **TUNE/A.ME** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.  
Während der automatischen Senderspeicherung ändert sich die auf dem Display angezeigte Frequenz entsprechend. Der Tuner sucht nun automatisch die 6 stärksten Sender aus und speichert sie in der Reihenfolge ihrer Signalstärke hintereinander ab.  
Nach der automatischen Senderspeicherung stellt der Tuner den Sender von Speicherplatz Nr. 1 ein.
  - Wenn der Suchlauf keinen speicherbaren Sender findet, ruft der Tuner wieder den Sender auf, der vor dem automatischen Senderspeichervorgang eingestellt war.

## Abstimmen eines Festsenders

- 1 Drücken Sie wiederholt auf **BAND**, bis das gewünschte Frequenzband angezeigt wird.
- 2 Drücken Sie eine der **Speichertasten (1 bis 6)**, unter der der gewünschte Sender gespeichert ist.  
Das Display zeigt das Frequenzband, die Stationsnummer und die Frequenz des gewählten Festsenders an.
  - Wenn die Anzeige „FUNC“ leuchtet, schalten Sie die Anzeige durch Drücken von **F/SETUP** aus. Danach können Sie die Funktion ausführen.

# RDS



## Einstellen der RDS-Empfangsfunktion und Empfang von RDS-Sendern

RDS ist ein Rundfunk-Informationssystem, das sich des 57 kHz Zwischenträgers gewöhnlicher UKW-Programme bedient. RDS ermöglicht den Empfang von Verkehrsfunkdurchsagen und Senderkennungen sowie den automatischen Wechsel zu stärker einfallenden Alternativfrequenzen, die dasselbe Programm ausstrahlen.

- 1 Drücken Sie **F/SETUP**, so dass die Anzeige „FUNC“ leuchtet.
- 2 Drücken Sie **1/AF**, um die RDS-Betriebsart zu aktivieren.
- 3 Drücken Sie **◀◀** bzw. **▶▶**, um den gewünschten RDS-Sender einzustellen.
- 4 Zum Abschalten der RDS-Betriebsart drücken Sie **1/AF** ein weiteres Mal.
- 5 Drücken Sie **F/SETUP**, um auf Normalbetrieb zurückzuschalten. Die Anzeige „FUNC“ erlischt.

Die digitalen RDS-Daten enthalten folgende Informationen:

PI	Programmkennung
PS	Name des Senders
AF	Verzeichnis der Alternativfrequenzen
TP	Verkehrsfunkprogramm
TA	Verkehrsfunkdurchsage
PTY	Programmtyp
EON	Einblendung anderer Sender mit Verkehrsdurchsagen

## Abrufen gespeicherter RDS-Festsender

- 1 Drücken Sie **F/SETUP**, so dass die Anzeige „FUNC“ leuchtet.
  - 2 Drücken Sie **1/AF**, um die RDS-Betriebsart zu aktivieren.
  - 3 Drücken Sie **F/SETUP**, um den Normalbetrieb zu aktivieren. Die Anzeige „FUNC“ erlischt.
  - 4 Vergewissern Sie sich, dass die Anzeige „FUNC“ erlischt, und drücken Sie dann die Speichertaste, unter der der gewünschte RDS-Sender gespeichert ist. Sollte das Sendersignal zu schwach sein, stellt das Gerät automatisch eine stärkere Station aus dem AF-Verzeichnis (Alternativfrequenzen) ein.
  - 5 Wenn der Festsender und entsprechende Stationen des AF-Verzeichnisses nicht empfangbar sind:  
Wenn die PI SEEK-Einstellung aktiviert ist (siehe „PI SEEK-Einstellung“ auf Seite 8), sucht das Gerät erneut nach einem Sender aus dem PI-Verzeichnis (Programm-Identifizierung). Wenn im aktuellen Gebiet noch immer kein Sender empfangbar ist, zeigt das Gerät die Frequenz des Festsenders an, und die Stationsnummer verschwindet. Falls das Signal eines eingestellten Ortssenders schwächer wird und nicht mehr empfangen werden kann, drücken Sie dieselbe Stationstaste noch einmal, um den Ortssender eines anderen Gebiets einzustellen.
- Einzelheiten zum Einspeichern von RDS-Sendern finden Sie im Abschnitt „Rundfunkempfang“. RDS-Sender können nur in den Bändern UKW1, UKW2 und UKW3 gespeichert werden.

## Empfang von RDS-Ortssendern

- 1 Halten Sie **F/SETUP** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um den Funktionseinstellmodus zu aktivieren.
- 2 Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um die REG (Regional)-Funktion auszuwählen.
- 3 Drücken Sie **BAND**, um die RDS-Ortssender-Empfangsfunktion einzuschalten (RDS-Regional ON) bzw. auszuschalten (RDS-Regional OFF). In der Regional OFF-Betriebsart empfängt das Gerät automatisch den jeweiligen RDS-Ortssender.
- 4 Drücken Sie **F/SETUP**, um den Einstellbetrieb zu beenden.



## PI SEEK-Einstellung

- 1** Halten Sie **F/SETUP** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
- 2** Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um „PISK“ auszuwählen.
- 3** Drücken Sie **BAND**, um zwischen „PISK ON“ und „PISK OFF“ umzuschalten.
- 4** Drücken Sie **F/SETUP**, um die ausgewählte Betriebsart einzustellen.

## Empfang von Verkehrsnachrichten

- 1** Drücken Sie **T.INFO**, so dass Anzeige „T.INFO“ aufleuchtet.
- 2** Drücken Sie **◀◀** bzw. **▶▶**, um den gewünschten Verkehrsfunksender einzustellen.

Wenn ein Sender mit Verkehrsinformationen eingestellt wird, leuchtet die Anzeige „TP“ auf. Ausgestrahlte Verkehrsfunkdurchsagen werden automatisch empfangen und wiedergegeben. Solange keine Verkehrsnachrichten gesendet werden, verbleibt das Gerät im Bereitschaftszustand für Verkehrsfunkempfang. Wenn eine Verkehrsfunkdurchsage ausgestrahlt wird, empfängt das Gerät diese automatisch, wobei auf dem Display einige Sekunden lang „TRF-INFO“ angezeigt wird und danach wieder die PS-Anzeige. Nach der Durchsage schaltet das Gerät wieder auf Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.

- Wenn das Verkehrsfunksignal unter einen bestimmten Pegel abfällt, bleibt das Gerät 1 Minute lang in der Empfangsbetriebsart. Wenn das Signal länger als eine Minute unter einem bestimmten Pegel bleibt, blinkt die Anzeige „T.INFO“.
- Wenn Sie eine gerade durchgesagte Verkehrsnachricht nicht hören möchten, tippen Sie **T.INFO** leicht an, um den Empfang abzubrechen. Das Gerät schaltet dabei auf Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft zurück und gibt die nächste Durchsage automatisch wieder.
- Wenn die Lautstärke während des Empfangs einer Verkehrsnachricht geändert wird, speichert das Gerät die neue Einstellung. Die nächste Verkehrsfunk-Durchsage wird danach automatisch mit der gespeicherten Lautstärke wiedergegeben.
- Bei T.INFO-Betrieb stellt der Suchlauf (SEEK) nur TP-Sender ein.

## PTY-Funktion (Abstimmung nach Programmtyp)

- 1** Drücken Sie **F/SETUP**, so dass die Anzeige „FUNC“ leuchtet.
- 2** Drücken Sie **3/PTY**, um die PTY-Funktion zu aktivieren, während sich das Gerät im Radiomodus (UKW-Empfang) befindet.  
Der Programmtyp des gegenwärtig eingestellten Senders wird nun 5 Sekunden lang auf dem Display angezeigt. Falls keine PTY-Information empfangen wird, zeigt das Display „NO PTY“ an. Wenn es sich nicht um einen RDS-Sender handelt, wird „NO PTY“ angezeigt.
  - Wenn nicht nach der PTY-Taste innerhalb von 5 Sekunden ein Vorgang ausgeführt wird, wird die 3/PTY-Funktion automatisch wieder aufgehoben.

- 3** Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden nach Aktivieren der PTY-Funktion **◀◀** bzw. **▶▶**, d.h. während die PTY (Programmtyp)-Funktion auf dem Display angezeigt wird, um den gewünschten Programmtyp zu wählen.

Bei jedem Tastendruck wird zum jeweils nächsten Programmtyp der Liste weitergeschaltet.

`| - - LIGHT M ↔ CLASSICS ↔ OTHER M - - |`  
`| - |`

- 4** Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden nach Auswählen des Programmtyps **3/PTY**, um den Suchlauf nach einem Sender mit einem entsprechenden Programm zu starten.  
Der gewählte Programmtyp blinkt während des Suchlaufs im Display und wird kontinuierlich angezeigt, sobald ein entsprechender Sender gefunden wurde.

Wenn kein PTY Sender gefunden wird, erscheint „NO PTY“ 5 Sekunden lang im Display.

- 5** Drücken Sie **F/SETUP**, um den Normalbetrieb zu aktivieren.  
Die Anzeige „FUNC“ erlischt.

- Bedienen Sie das Gerät, solange die Anzeige „FUNC“ leuchtet. Wenn Sie innerhalb von 5 Sekunden keine Funktion ausführen, erlischt die Anzeige „FUNC“.

---

## Empfang von Verkehrsnachrichten beim Hören von Musik (CD oder Rundfunkprogramm)

---

- 1 Drücken Sie **T.INFO**, so dass die Linie unter der Anzeige „**T.INFO**“ aufleuchtet.
- 2 Falls noch kein Verkehrsfunksender eingestellt ist, drücken Sie **◀◀** bzw. **▶▶**, um den gewünschten Sender auszuwählen.

Sobald eine Durchsage empfangen wird, schaltet das Gerät den Ton des CD-Spielers/Wechslers bzw. des UKW-Programms stumm.

Nach der Durchsage schaltet das Gerät dann wieder auf CD-Wiedergabe bzw. normalen Rundfunkempfang um.

### Wenn Verkehrsnachrichten nicht empfangbar sind:

Bei Rundfunkempfang:

Wenn das TP-Signal länger als eine Minute nicht empfangen wird, blinkt die Linie unter der Anzeige „**T.INFO**“.

Bei CD-Wiedergabe:

Wenn das TP-Signal nicht mehr empfangen wird, wechselt das Gerät automatisch zu einem Verkehrsfunksender auf einer anderen Frequenz.

- *Der Empfänger ist mit einer EON-Funktion (Enhanced Other Networks) ausgestattet, die das AF-Verzeichnis um zusätzliche Alternativfrequenzen erweitert. Die Linie unter der Anzeige „**EON**“ leuchtet, während ein RDS EON-Sender empfangen wird. Wenn der empfangene Sender keine Verkehrsdurchsagen ausstrahlt, stellt der Empfänger stattdessen automatisch einen entsprechenden Verkehrsfunksender ein, wenn eine Verkehrsfunkdurchsage einsetzt.*
- 3 Zum Abschalten des Verkehrsfunkempfangs drücken Sie **T.INFO**.  
Die Linie unter der Anzeige „**T.INFO**“ erlischt.

---

## Nachrichten-Empfangspriorität

---

Mit Hilfe der NEWS-Funktion können Sie das Gerät so voreinstellen, dass ausgestrahlte Nachrichten Empfangspriorität haben. Die Nachrichten-Empfangspriorität verhindert, dass Sie wichtige Nachrichtensendungen verpassen, indem sie bei Sendebeginn der Nachrichten automatisch die gerade empfangene Sendung unterbricht und auf den anderen Sender umschaltet. Diese Funktion kann bei MW- und LW-Empfang nicht genutzt werden.

- 1 Drücken Sie die Taste **F/SETUP**, so dass die Anzeige „**FUNC**“ aufleuchtet, während sich das Gerät im Radiomodus (UKW-Empfang) befindet.
- 2 Drücken Sie die **2/NEWS**-Taste, um die Nachrichten-Empfangspriorität einzuschalten. Die Anzeige „**NEWS**“ erscheint auf dem Display. Zum Abschalten der NEWS-Funktion drücken Sie **2/NEWS** ein weiteres Mal.
  - *Bei der NEWS-Funktion wird die Lautstärke im Gegensatz zur **T.INFO**-Funktion nicht automatisch angehoben.*
- 3 Drücken Sie die **F/SETUP**-Taste (Funktion) zum Umschalten auf Normalbetrieb, während sich das Gerät im Radiomodus (UKW-Empfang) befindet. Die Anzeige „**FUNC**“ erlischt.

---

## Anzeigen von Radio-Text-Informationen

---

Text-Informationen von einem Rundfunksender können auf dem Display angezeigt werden.

- 1 Drücken Sie **DISP/TITLE**, während in der Radiobetriebsart ein UKW-Sender (FM) eingestellt ist, um die Anzeige von Radiotext einzustellen.

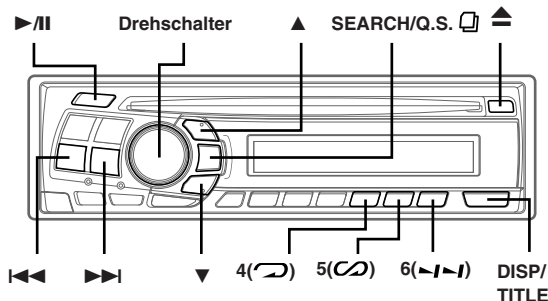
Die Anzeige wechselt mit jedem Tastendruck.

PS (Programmdienstname) → Radiotext → FREQUENZ → PS (Programmdienstname)

Das Display zeigt einige Sekunden lang „**WAITING**“ an, wonach die empfangene Text-Information über das Display rollt.

- *Wenn keine Text-Information ausgestrahlt wird oder der Text nicht einwandfrei empfangen wird, erscheint „**NO TEXT**“ auf dem Display.*

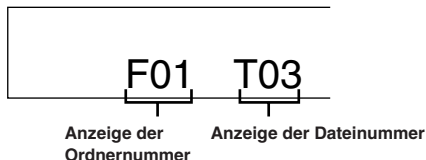
# CD/MP3/WMA



- Eine Datei im WMA-Format, die mit DRM (Digital Rights Management) geschützt ist, kann auf diesem Gerät nicht wiedergegeben werden.
- Während der MP3-Wiedergabe wird „MP3“ angezeigt.
- Während der WMA-Wiedergabe wird „WMA“ angezeigt.
- Bei der Wiedergabe von MP3/WMA-Daten werden als Title die auf der Disc aufgezeichneten Dateinummern angezeigt.

## Anzeige bei der MP3/WMA-Wiedergabe

Die Ordner- und die Dateinummer werden wie unten beschrieben angezeigt.

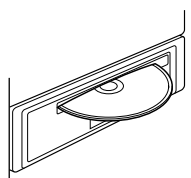


- Drücken Sie **DISP/TITLE**, um die Anzeige zu wechseln. Informationen zum Wechseln der Anzeige finden Sie unter „Anzeigen von Namen/Text“ (Seite 16).

## Wiedergabe

### 1 Legen Sie eine CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein.

Die CD wird vom Mechanismus erfasst und automatisch eingezogen.



Das Display schließt sich, und die Wiedergabe beginnt. Wenn bereits eine CD eingelegt ist, drücken Sie **SOURCE/POWER**, um auf CD-Betrieb umzuschalten.

Bei jeder Tastenbetätigung wird nach folgendem Schema weitergeschaltet:

TUNER → CD → TUNER

### 2 Wählen Sie während der MP3/WMA-Wiedergabe mit **▲** oder **▼** den gewünschten Ordner aus.

Wenn Sie **▲** oder **▼** gedrückt halten, wechseln die Ordner fortlaufend.

### 3 Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um den gewünschten Titel bzw. die gewünschte Datei auszuwählen.

**Zurück zum Anfang des aktuellen Titels (der aktuellen Datei):**

Drücken Sie **◀◀**.

**Zurückspulen:**

Halten Sie **◀◀** gedrückt.

**Weiter zum Anfang des nächsten Titels (der nächsten Datei):**

Drücken Sie **▶▶**.

**Vorwärtsspulen:**

Halten Sie **▶▶** gedrückt.

### 4 Zum Unterbrechen der Wiedergabe drücken Sie **▶/||**.

Wenn Sie **▶/||** erneut drücken, wird die Wiedergabe fortgesetzt.

### 5 Zum Auswerfen der Disc drücken Sie **▲**.

- Nehmen Sie eine CD nicht heraus, während sie noch ausgeworfen wird. Legen Sie nicht mehrere Discs gleichzeitig ein. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Wenn sich die CD nicht auswerfen lässt, halten Sie bei ausgefahrenem Display mindestens 2 Sekunden lang **▲** gedrückt.
- Der CD-Player kann Discs mit Audiodaten, MP3-Daten und WMA-Daten wiedergeben.

## Wiedergeben einer Playlist

Sie können Playlists wiedergeben, die Sie vorab auf einem Computer erstellt haben. Sowohl MP3- als auch WMA-Playlists können abgespielt werden. Mit diesem Gerät können Sie Playlists wiedergeben, die die Dateierweiterung „m3u“/„asx“ aufweisen.

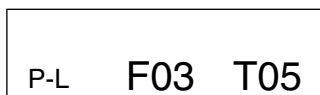
### Wählen Sie mit **▲** oder **▼** eine Playlist aus.

Wenn Sie **▲** oder **▼** gedrückt halten, wechseln die Playlists fortlaufend.

- Wenn auf einer CD eine Playlist und ein Ordner vorhanden sind, hat die Playlist Priorität vor dem Ordner und wird zuerst wiedergegeben.
- Es können bis zu 5 Playlists wiedergegeben werden. Die 6. und weitere Playlists können nicht wiedergegeben werden.
- Informationen zum Erstellen einer Playlist finden Sie im Benutzerhandbuch zur verwendeten Software.
- Bei der Playlist-Wiedergabe wird nur die ausgewählte Playlist wiedergegeben. Wenn Sie die nächste Playlist oder den nächsten Ordner wiedergeben lassen wollen, müssen Sie in den entsprechenden Ordner wechseln.

### Playlist-Anzeige

Bei der Wiedergabe einer Playlist werden die in der Playlist gespeicherten Ordner- und Dateinummern angezeigt.



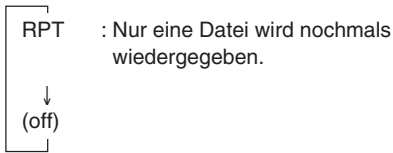
## Repeat Funktion

Drücken Sie **4** (↶), um den gerade wiedergegebenen Titel nochmals wiedergeben zu lassen.

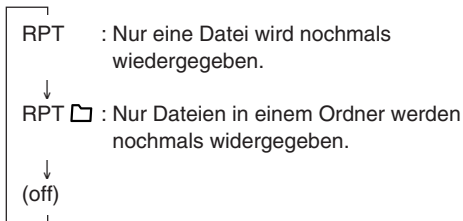
Der Titel (bzw. die Datei) wird nochmals wiedergegeben.

Drücken Sie erneut **4** (↶) und wählen Sie OFF, um die wiederholte Wiedergabe zu deaktivieren.

CD-Betrieb:



MP3/WMA-Betrieb:



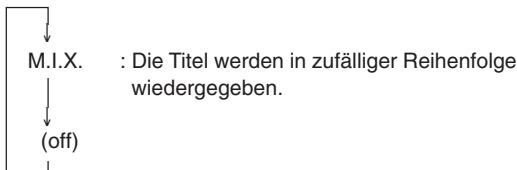
## Zufallswiedergabe (M.I.X.)

Drücken Sie bei Pause- oder Wiedergabebetrieb **5** (⌂).

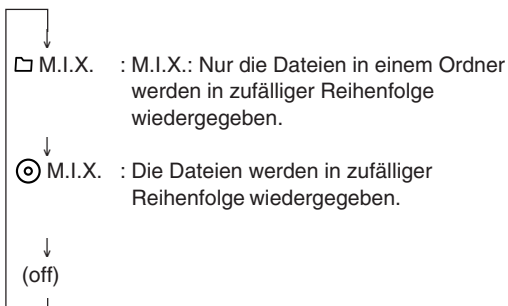
Die Titel (Dateien) auf der Disc werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

Zum Beenden der M.I.X.-Wiedergabe drücken Sie nochmals **5** (⌂).

CD-Betrieb:



MP3/WMA-Betrieb:



- Bei der Wiedergabe einer Playlist kann die M.I.X.-Funktion nicht verwendet werden.

## Anspielen von Titeln

Aktivieren Sie mit **6** (↵) die Anspieffunktion.

Die ersten 10 Sekunden der einzelnen Titel (Dateien) werden nacheinander angespielt.

Zum Stoppen des Anspielens drücken Sie **6** (↵) und deaktivieren die Anspieffunktion.


## Suchen anhand von CD-Text

Sie können Titel anhand des auf der CD gespeicherten CD-Texts suchen und wiedergeben. Bei CDs und Wechslern, die Text nicht unterstützen, kann die Suche anhand von Titelnummern erfolgen.

**1 Drücken Sie während der Wiedergabe SEARCH/Q.S.** . Die Suchfunktion wird aktiviert.


**2 Drehen Sie den Drehschalter, um den gewünschten Titel auszuwählen, und drücken Sie dann den Drehschalter.**

Der ausgewählte Titel wird wiedergegeben.

- Halten Sie **SEARCH/Q.S.**  während der Suchfunktion mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion zu beenden. Die Suchfunktion wird automatisch beendet, wenn Sie 10 Sekunden lang keine Funktion ausführen.
- Die Suche anhand von CD-Text ist bei der M.I.X.-Wiedergabe nicht möglich.



## Datei- /Ordernamensuche (bei MP3/WMA)

Sie können Ordner- und Dateinamen anzeigen und suchen, während Sie die aktuelle Datei hören.

- 1 Wählen Sie mit **SEARCH/Q.S.**  die Dateinamen- bzw. Ordernamen-Suchfunktion in der MP3/WMA-Betriebsart aus.



### Dateinamen-Suchfunktion

- 2 Wählen Sie mit **▲** oder **▼** einen anderen Ordner.
- 3 Wählen Sie die gewünschte Datei aus, indem Sie den **Drehschalter** innerhalb von 10 Sekunden drehen.
- 4 Drücken Sie den **Drehschalter**, um die ausgewählte Datei wiederzugeben.

- Die Dateinamen-Suchfunktion wird beendet, wenn Sie **SEARCH/Q.S.**  mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.
- Drücken Sie während der Dateinamen-Suchfunktion **SEARCH/Q.S.**  um zur Ordernamen-Suchfunktion zu wechseln.
- Bei der M.I.X.-Wiedergabe kann die Dateinamen-Suchfunktion nicht verwendet werden.
- Bei der Wiedergabe einer Playlist kann die Dateinamen-Suchfunktion nicht verwendet werden.



### Ordernamen-Suchfunktion

- 2 Drehen Sie den **Drehschalter** innerhalb von 10 Sekunden, um den gewünschten Ordner auszuwählen.
- 3 Drücken Sie den **Drehschalter**, um die erste Datei im ausgewählten Ordner wiederzugeben.

- Die Suche wird beendet, wenn Sie während der Ordernamen-Suchfunktion **SEARCH/Q.S.**  mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.
- Drücken Sie während der Ordernamen-Suchfunktion **SEARCH/Q.S.**  um zur Dateinamen-Suchfunktion zu wechseln.
- „NO FILE“ wird 2 Sekunden lang angezeigt, wenn der mit der Ordernamen-Suchfunktion ausgewählte Ordner oder die Playlist keine Dateien enthält.
- „0 (null)“ wird für den Stammordner angezeigt.
- Bei der M.I.X.-Wiedergabe kann die Ordernamen-Suchfunktion nicht verwendet werden.

## Schnellsuche

Sie können nach Titeln bzw. Dateien suchen.

- 1 Halten Sie **SEARCH/Q.S.**  in der CD-/MP3-/WMA-Betriebsart mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Schnellsuchbetriebsart zu aktivieren.
  - 2 Drehen Sie den **Drehschalter** innerhalb von 10 Sekunden, um den gewünschten Titel (bzw. die gewünschte Datei) auszuwählen.  
Der ausgewählte Titel wird sofort wiedergegeben.
- Die Suche wird beendet, wenn Sie während der Schnellsuchbetriebsart **SEARCH/Q.S.**  mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

## Erläuterungen zu MP3/WMA

### VORSICHT

Außer für den privaten Gebrauch ist das Duplizieren von Audiodaten (einschließlich MP3/WMA-Daten) bzw. das Verteilen, Übertragen oder Kopieren solcher Daten, unabhängig davon, ob es kostenlos oder gegen eine Gebühr erfolgt, ohne Genehmigung des Urheberrechtinhabers durch die Bestimmungen des Urheberrechts und internationaler Verträge untersagt.

### Was ist MP3?

MP3, die Abkürzung für „MPEG-1 Audio Layer 3“, ist ein von der ISO, der International Standardization Organization, und der MPEG, einer Gemeinschaftsinstitution der IEC, definierter Komprimierungsstandard.

MP3-Dateien enthalten komprimierte Audiodaten. Mit der MP3-Codierung lassen sich sehr hohe Komprimierungsraten erzielen und Musikdateien auf bis zu ein Zehntel ihrer ursprünglichen Größe reduzieren. Trotzdem entspricht die Tonqualität solcher Dateien beinahe der von CDs. Beim MP3-Format werden die hohen Komprimierungsraten durch die Unterdrückung von Tönen erzielt, die für das menschliche Ohr ohnehin nicht hörbar sind oder durch andere Töne verdeckt werden.

### Was ist WMA?

WMA-Daten (WMA = „Windows Media™ Audio“) sind komprimierte Audiodaten.

Mit WMA können Sie Musikdateien erstellen und mit einer höheren Komprimierungsrate als MP3-Audiodaten speichern (etwa die Hälfte der ursprünglichen Größe). Trotzdem entspricht die Tonqualität solcher Dateien der von CDs.

### Verfahren zum Erstellen von MP3/WMA-Dateien

Audiodaten werden mit Hilfe von MP3/WMA-spezifischer Software komprimiert. Einzelheiten zum Erstellen von MP3/WMA-Dateien schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zur jeweiligen Software nach.

Die MP3/WMA-Dateien, die Sie mit diesem Gerät wiedergeben können, weisen die Dateierweiterung „mp3“ bzw. „wma“ auf. Dateien ohne Erweiterung können nicht wiedergegeben werden. (WMA Version 7.1 und 8 werden unterstützt.)

### Unterstützte Wiedergabeabtastraten und Bitraten

#### MP3

Abtastraten:	48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz, 12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz
Bitraten:	8 - 320 Kbps

#### WMA

Abtastraten:	48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 24 kHz, 22,05 kHz
Bitraten:	48 - 192 Kbps

Bei manchen Abtastraten funktioniert die Frame-Anzeige dieses Geräts (Seite 16) möglicherweise nicht richtig.

Die Wiedergabe erfolgt bei manchen Abtastraten möglicherweise nicht korrekt.

### ID3-Tags/WMA-Tags

Dieses Gerät unterstützt ID3-Tags, Version 1 und 2, und WMA-Tags.

Wenn Tag-Daten in einer MP3/WMA-Datei enthalten sind, können mit diesem Gerät die in den ID3-Tag-/WMA-Tag-Daten enthaltenen Namen von Titeln, Interpret und Alben angezeigt werden.

Mit diesem Gerät können nur alphanumerische Einzelbyte-Zeichen (bis zu 30 bei ID3-Tags und bis zu 15 bei WMA-Tags) und der Unterstrich angezeigt werden. Bei nicht unterstützten Zeichen wird „NO SUPRT“ angezeigt.

Je nach Inhalt werden die Taginformationen möglicherweise nicht richtig angezeigt.

### Herstellen von MP3/WMA-CDs

Zunächst werden MP3/WMA-Dateien vorbereitet und dann mit einer CD-R-Schreibsoftware auf eine CD-R oder CD-RW geschrieben. Eine CD kann bis zu 256 Ordner und 999 Dateien (einschließlich Stammordner) enthalten.

### Unterstützte Datenträger

Mit diesem Gerät können Sie CD-ROMs, CD-Rs und CD-RWs abspielen.

## Unterstützte Dateisysteme

Dieses Gerät unterstützt CDs, die gemäß ISO9660, Stufe 1 oder 2, formatiert wurden.

Im ISO9660-Standard gelten einige Einschränkungen. Die Verschachtelungstiefe von Ordnern darf einschließlich des Stammverzeichnis höchstens 8 betragen. Datei-/ Ordernamen dürfen maximal 30 Zeichen lang sein (einschließlich Erweiterung). Für Ordner-/Dateinamen sind die Buchstaben A-Z (Großbuchstaben), die Zahlen 0-9 und '\_' (Unterstrich) zulässig.

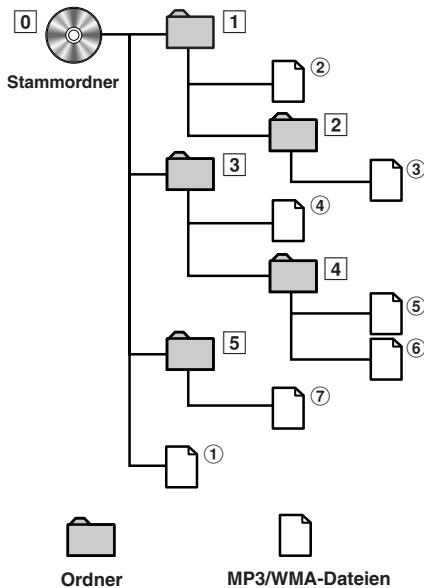
Mit diesem Gerät können auch Discs in den Standards Joliet, Romeo usw. abgespielt werden, sofern diese der ISO9660 entsprechen. Manchmal werden jedoch die Dateinamen, die Ordernamen usw. nicht korrekt angezeigt.

## Unterstützte Formate

Dieses Gerät unterstützt CD-ROM XA, Mixed- Mode-CDs, erweiterte CDs (CD-Extra) und Multi-Session-CDs. CDs, die mit der Option „Track At Once“ (Aufzeichnen eines ganzen Titels auf einmal) oder dem Paketschreibverfahren beschrieben wurden, können mit diesem Gerät nicht korrekt wiedergegeben werden.

## Reihenfolge der Dateien

Das Gerät gibt die Dateien in der Reihenfolge wieder, in der sie von der Schreibsoftware geschrieben wurden. Die Wiedergabereihenfolge ist daher möglicherweise nicht mit der von Ihnen eingegebenen Reihenfolge identisch. Die Ordner und Dateien werden in der unten angegebenen Reihenfolge wiedergegeben. Die Wiedergabereihenfolge von Ordnern und Dateien unterscheidet sich jedoch von den im Display angezeigten Ordner- und Dateinummern.



## Glossar

### Bitrate

*Dies ist die Tonkomprimierungsrate für die Codierung. Je höher die Bitrate ist, desto höher ist auch die Tonqualität, allerdings sind bei einer höheren Bitrate auch die Dateien größer.*

### Abtastrate

*Dieser Wert gibt an, wie häufig die Daten pro Sekunde abgetastet (aufgezeichnet) werden. Bei Musik-CDs wird zum Beispiel eine Abtastrate von 44,1 kHz verwendet. Dies bedeutet, daß der Ton 44.100 mal pro Sekunde abgetastet (aufgezeichnet) wird. Je höher die Abtastrate ist, desto höher ist auch die Tonqualität, allerdings ist bei einer höheren Abtastrate auch die Datenmenge größer.*

### Codierung

*Das Konvertieren von Musik-CDs, WAVE-Dateien (AIFF) und anderen Audiodateien in ein bestimmtes Audiokomprimierungsformat*

### Tag

*Informationen wie Titelnamen, die Namen von Interpreten, die Namen von Alben usw. die in MP3/WMA-Dateien enthalten sind.*

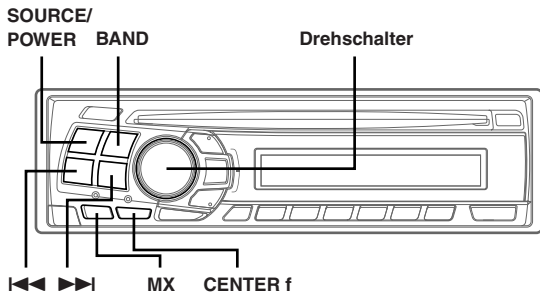
*MP3 : ID3-Tag*

*WMA : WMA-Tag*

### Stammordner

*Der Stammordner befindet sich im Dateisystem ganz oben. Der Stammordner enthält alle weiteren Ordner und Dateien.*

# Klangeinstellung



## Lautstärke- /Balanceeinstellung (zwischen linkem und rechtem Kanal) und Überblendregelung (zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern) /Defeat

### 1 Drücken Sie den **Drehschalter** wiederholt, um die gewünschte Betriebsart zu wählen.

Bei jeder Tastenbetätigung wird nach folgendem Schema weitergeschaltet:

SUBW\*<sup>1</sup> → BAL → FAD → DEFT → VOL → SUBW\*<sup>1</sup>

Subwoofer : 0 ~ +15

Balance : L15 ~ R15

Fader : R15 ~ F15

Defeat : ON/OFF

Volume : 0 ~ 35

- Wenn nicht innerhalb von 5 Sekunden nach der Auswahl der Betriebsarten **BALANCE**, **FADER**, **DEFEAT** oder **SUBWOOFER** der Drehschalter gedrückt wird, schaltet das Gerät automatisch auf Normalbetrieb um.

\*<sup>1</sup> Wenn der Subwoofer ausgeschaltet ist (OFF), können Sie den Subwoofer-Pegel und die Subwoofer-Phase nicht einstellen.

### 2 Drehen Sie den **Drehschalter**, bis der gewünschte Klang in den einzelnen Betriebsarten erreicht ist.

Wenn Sie Defeat auf ON setzen, werden die zuvor vorgenommenen Einstellungen für BASS und TREBLE auf die werkseitigen Standardwerte zurückgesetzt und MX wird ausgeschaltet.

## Einstellen der Bässe

Sie können die Betonung der Bassfrequenz ändern und somit Ihr bevorzugtes Klangbild erzeugen.

### 1 Drücken Sie **CENTER f**, um die Basseinstellbetriebsart (**Bassmittenfrequenz**) einzustellen.

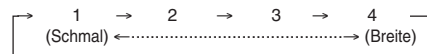
BASS → TREBLE → Normalbetrieb → BASS

### 2-1\*<sup>2</sup> Einstellen der Bassmittenfrequenz: Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um die gewünschte Bassmittenfrequenzen einzustellen.

60Hz ↔ 80Hz ↔ 100Hz ↔ 200Hz ↔ 60Hz

Betont die angezeigten Bassfrequenzbereiche.

### 2-2\*<sup>2</sup> Einstellen der Bassbandbreite (Q-Faktor): Drücken Sie **BAND**, um die gewünschte Bassbandbreite einzustellen.



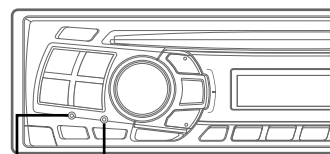
Ändert die Bandbreite der Bassbetonung in breit oder schmal. Bei einer breiten Einstellung wird ein breiter Frequenzbereich direkt über- und unterhalb der Mittenfrequenz betont.

### 2-3 Einstellen des Basspegels: Drehen Sie den **Drehschalter**, um den gewünschten Basspegel einzustellen (-7~+7).

Sie können die Bassfrequenz anheben oder abschwächen.

- Wenn Sie innerhalb von 15 Sekunden keine Funktion ausführen, wird die Betriebsart für die Basseinstellung automatisch ausgeschaltet.
  - Die Basspegelinstellungen werden für jede Quelle (UKW, MW, (LW), CD usw.) getrennt gespeichert, bis die Einstellung geändert wird. Die für eine Tonquelle vorgenommenen Einstellungen für Bassfrequenz und Bassbandbreite gelten auch für alle anderen Tonquellen (UKW, MW, (LW), CD usw.).
  - Diese Funktion steht nicht zur Verfügung, wenn **DEFEAT** auf ON gesetzt ist.
- \*<sup>2</sup> Wenn Sie einen der Bassmodi unter „Einstellen des Bassmodus“ (TYPE 1 bis 3) auswählen, werden die oben vorgenommenen Benutzereinstellungen vorübergehend außer Kraft gesetzt.

### Anzeigen für die Klangeinstellungen



Leuchtet bei der Einstellung der Bässe, der Höhen und des Basstyps.

Leuchtet, wenn MX eingeschaltet ist.

---

## Einstellen der Höhen

---

Sie können die Betonung der Höhenfrequenz ändern und somit Ihr bevorzugtes Klangbild erzeugen.

**1 Drücken Sie CENTER f, um die Höhereinstellbetriebsart (Höhenmittenfrequenz) einzustellen.**  
BASS → TREBLE → Normalbetrieb → BASS

**2-1 Einstellen der Höhermittenfrequenz:**  
**Drücken Sie |◀◀ oder ▶▶|, um die gewünschte Höhermittenfrequenz einzustellen.**  
10,0kHz ↔ 12,5kHz ↔ 15,0kHz ↔ 17,5kHz ↔ 10,0kHz  
Die angezeigte Höhenfrequenz ist betont.

**2-2 Einstellen des Höhenpegels:**  
**Drehen Sie den Drehschalter, um den gewünschten Höhenpegel einzustellen (-7~+7).**  
Sie können die Höhenfrequenz anheben.

- Wenn Sie innerhalb von 15 Sekunden keine Funktion ausführen, wird die Betriebsart für die Höhereinstellung automatisch ausgeschaltet.
- Die Höhenpegelinstellungen werden für jede Quelle (UKW, MW (LW), CD usw.) getrennt gespeichert, bis die Einstellung geändert wird. Die für eine Tonquelle vorgenommenen Einstellungen für hohe Frequenzen und Höhenbandbreite gelten auch für alle anderen Tonquellen (UKW, MW (LW), CD usw.).
- Diese Funktion steht nicht zur Verfügung, wenn DEFEAT auf ON gesetzt ist.

---

## Einstellen des Bassmodus

---

Diese Funktion ermöglicht 3 verschiedene Bassmodieinstellungen. Wählen Sie die für Sie geeignetste aus.

**1 Halten Sie zum Einstellen des Bassmodus CENTER f mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.**

**2 Drücken Sie innerhalb von 15 Sekunden |◀◀ oder ▶▶|, um den gewünschten Modus (1 bis 3) auszuwählen.**  
TYPE 1 klingt am besten, wenn ein Subwoofer in Ihrem System vorhanden ist. Verwenden Sie TYPE 2 oder 3 bei Lautsprechern mit kleinem Durchmesser.

**3 Halten Sie CENTER f mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um wieder zur normalen Betriebsart zu wechseln.**

- Die zuvor eingestellte Bassmittelfrequenz und die Bassbandbreite werden außer Kraft gesetzt, wenn Sie TYPE 1 bis 3 auswählen. Wenn der Basstyp auf OFF gesetzt wird, gelten wieder die vorherigen Einstellungen.
- Der Basstyp kann nicht ausgewählt werden, wenn ein externer Audioprozessor angeschlossen ist.

---

## Einstellen der MX-Betriebsart

---

MX (Media Xpander) läßt Gesangsstimmen und Instrumente unabhängig von der Musikquelle klar hervortreten. Die Musik von UKW-Sendern, CDs und MP3 wird mit hoher Qualität wiedergegeben, selbst in Fahrzeugen mit lauten Fahrgeräuschen.

**1 Drücken Sie MX, um MX einzuschalten (ON).**

**2 Wählen Sie mit SOURCE/POWER die Tonquelle aus, auf die die MX-Funktion (Media Xpander) angewendet werden soll.**

**3 Halten Sie MX mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Betriebsart zur Pegelinstellung zu aktivieren.**

**4 Wählen Sie durch Drehen des Drehschalters den gewünschten Pegel oder OFF aus.**

**FM (MX-Stufe 1 bis 3):**

Die mittleren bis hohen Frequenzen werden deutlicher und ein ausgewogener Klang für alle Frequenzen wird erzeugt.

**CD/WAV (MX-Stufe 1 bis 3):**

In der CD-Betriebsart werden während der Wiedergabe große Datenmengen verarbeitet. Die MX-Funktion nutzt diese große Datenmenge, um eine klareren und reineren Ausgabeklang zu reproduzieren.

**MP3/WMA (MX-Stufe 1 bis 3):**

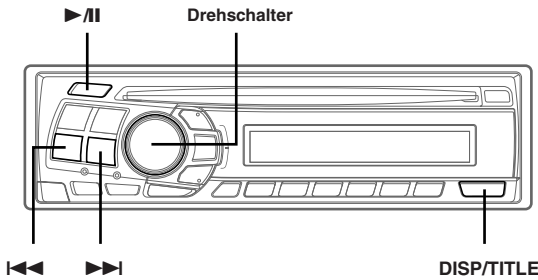
Mit dieser Einstellung werden Informationen korrigiert, die bei der Komprimierung verloren gingen. Dadurch ergibt sich ein ausgewogener Klang, der dem Originalklang sehr nahe kommt.

**5 Drücken Sie den Drehschalter, um zur normalen Betriebsart zu wechseln.**

- Wenn Sie die MX-Betriebsart für alle Tonquellen deaktivieren wollen, schalten Sie MX mit der MX-Taste aus.
- Die MX-Betriebsart wird automatisch deaktiviert, wenn innerhalb von 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Zu jeder Musikquelle, zum Beispiel UKW-Sender, CD und MP3/WMA, können Sie eine eigene MX-Einstellung festlegen.
- Bei Discs mit MP3/WMA und CD-DA kann beim Wechseln der MX-Betriebsart von MP3/WMA zu CD-DA oder CD-DA zu MP3/WMA die Wiedergabe leicht verzögert werden.
- Wenn Sie MX auf OFF schalten, wird die MX-Betriebsart für alle Tonquellen ausgeschaltet (OFF).
- Diese Funktion steht nicht zur Verfügung, wenn DEFEAT auf ON gesetzt ist.
- Die MX-Betriebsart steht bei MW- und LW-Sendern nicht zur Verfügung.
- Wenn RDS-Signale eingespeist werden, kann die MX-Funktion nicht ausgeführt werden.

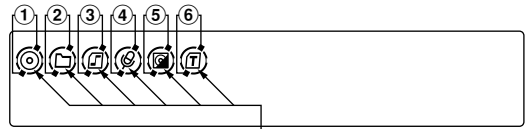


# Weitere Funktionen



## Hinweis zur Anzeige im Display

Wenn Namen bzw. Text angezeigt werden, leuchten je nach Betriebsart die folgenden Anzeigen.



Diese Anzeigen leuchten ständig.

## Anzeigen von Namen/Text

Sie können den Namen einer CD anzeigen lassen, wenn zuvor ein Name eingegeben wurde („Benennen von CDs“ auf Seite 17). Textinformationen, zum Beispiel der CD-Name und der Titelname, werden angezeigt, wenn eine CD mit CD-Text wiedergegeben wird. Außerdem können bei der Wiedergabe von MP3/WMA-Dateien der Ordnername, der Dateiname, die Tags usw. angezeigt werden.

### Drücken Sie DISP/TITLE.

Die Anzeige wechselt mit jedem Tastendruck.

#### Display beim Rundfunkempfang:

PS (Programmdienstname) → Radiotext → FREQUENZ → PS (Programmdienstname)

#### Display bei CD-Betrieb:

TITELNR./BISHERIGE WIEDERGABEZIT → TEXT (DISC-NAME)\*<sup>1</sup> → TEXT (TITELNAME)\*<sup>1</sup> → NAME → TITELNR./BISHERIGE WIEDERGABEZIT

#### Display bei MP3/WMA-Betrieb:

DATEINR./BISHERIGE WIEDERGABEZIT → ORDNERNR./DATEINR. → ORDNERNAME\*<sup>2</sup> → DATEINAME → TITELNAME\*<sup>2</sup> → INTERPRETENNAME\*<sup>2</sup> → ALBUMNAME\*<sup>2</sup> → FRAME\*<sup>3</sup> → DATEINR./BISHERIGE WIEDERGABEZIT

\*<sup>1</sup> Wird während der Wiedergabe einer CD mit CD-Text angezeigt. „NO TEXT“ wird angezeigt, wenn die CD keine Textdaten enthält.

\*<sup>2</sup> ID3-Tag/WMA-Tag  
Wenn eine MP3/WMA-Datei ID3-Tag-/WMA-Tag-Informationen enthält, werden alle ID3-Tag-/WMA-Tag-Informationen angezeigt (z. B. Titelname, Interpretename und Name des Albums). Alle anderen Tag-Daten werden ignoriert.

„NO DATA“ wird angezeigt, wenn eine MP3/WMA-Datei keine ID3-Tag-/WMA-Tag-Informationen enthält.

\*<sup>3</sup> Die Aufnahmeabtastrate und die Bitrate der MP3/WMA-Datei werden angezeigt.

\*<sup>4</sup> „0 (null)“ wird als Ordnername des Stammordners angezeigt.

Anzeige/ Betriebsart	CD-Betrieb	MP3/WMA- Betrieb
①	Beim Anzeigen des Namens	—
②	—	Beim Anzeige des Ordnername
③	—	Beim Anzeige des Dateinamens
④	—	Beim Anzeigen des Interpretennamens*
⑤	Beim Anzeigen von Text (Disc- Name)	Beim Anzeigen des Albumnamens*
⑥	Beim Anzeigen von Text (Titelname)	Beim Anzeigen des Titelnamens*

\*Tag-Informationen

## Hinweis zu „Name“ und „Text“

### Name:

Bei diesem Gerät können Sie CD-Namen eingeben (Seite 17). Ein selbst eingegebener Name wird als „Name“ bezeichnet. Auf MP3/WMA-Discs können Namen weder eingegeben noch angezeigt werden.

### Text:

Text-kompatible CDs enthalten Textinformationen wie CD-Name und Titelnamen. Solche Textinformationen werden als „Text“ bezeichnet.

- Einige Zeichen werden mit diesem Gerät je nach Zeichentyp möglicherweise nicht korrekt angezeigt.
- Wenn die Funktion zum Scrollen von Textinformationen (Seite 18) auf „SCR MANU“ eingestellt ist, halten Sie DISP/TITLE mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, wenn die Textinformationen nur einmal im Display durchlaufen sollen (Betriebsart TEXT DISPLAY, FOLDER NAME DISPLAY, FILE NAME DISPLAY oder TAG DISPLAY).
- „NO SUPRT“ wird angezeigt, wenn die gewünschten Textinformationen mit diesem Gerät nicht angezeigt werden können.
- Wenn kein Name eingegeben wurde, wird „NO TITLE“ angezeigt.
- Je nach Inhalt werden die Text- bzw. Taginformationen möglicherweise nicht richtig angezeigt.


---

## Benennen von CDs

---

Sie können für CDs einen Namen definieren.





Bei MP3/WMA-Discs können keine Namen eingegeben werden.

- 1 Drücken Sie DISP/TITLE und wählen Sie die Namensanzeige.**  
Einzelheiten dazu finden Sie unter „Anzeigen von Namen/Text“ (Seite 16).
- 2 Halten Sie DISP/TITLE mindestens 2 Sekunden lang gedrückt. Das erste Zeichen blinkt.**
- 3 Wählen Sie durch Drehen des Drehschalters das gewünschte Zeichen (Buchstabe/Zahl/Symbol) aus, das zum Eingeben eines Namens zur Verfügung steht.**
- 4 Drücken Sie den Drehschalter, um das erste Zeichen zu speichern.**  
Das erste Zeichen hört auf zu blinken und der Cursor wird automatisch an die nächste Eingabeposition gestellt. Sobald dieses Zeichen anfängt zu blinken, können Sie das nächste Zeichen bzw. Symbol für den Namen eingeben.
- 5 Geben Sie wie in Schritt 3 und 4 oben erläutert den ganzen Namen ein.**  
Wenn Sie nach dem Eingeben des 8. Zeichens den Drehschalter drücken, wird der Name automatisch gespeichert.  
  
Wenn Sie einen Namen mit weniger als 8 Zeichen eingeben (z. B. einen Namen aus 3 Zeichen):  
Nach der Eingabe des 3. Zeichens blinkt die 4. Eingabeposition. Fahren Sie wie in Schritt 6 erläutert fort, um die Namenseingabe abzuschließen.
- 6 Drücken Sie DISP/TITLE, um den Namen zu speichern.**
  - Wenn Sie den Vorgang beim Eingeben eines Namens abbrechen, werden die ausgewählten Zeichen nicht gespeichert.
  - Sie können bei diesem Gerät 18 CD-Namen eingeben. Wenn Sie versuchen, mehr Namen einzugeben, erscheint „FULL DATA“ im Display. Weitere CD-Namen können Sie nicht speichern. Wollen Sie einen neuen Namen eingeben, müssen Sie erst einen der zuvor eingegebenen löschen.
  - Wenn Sie einen Namen löschen wollen, geben Sie für alle Zeichen das Symbol „“ ein.
  - Die in Schritt 3 bis 5 beschriebenen Vorgänge müssen jeweils innerhalb von 10 Sekunden ausgeführt werden. Die Eingabebetriebsart wird deaktiviert, wenn das Gerät über 10 Sekunden lang nicht bedient wird.

---

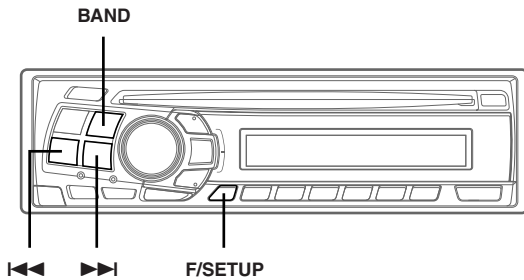
## Löschen von CD-Namen

---

- 1 Drücken Sie DISP/TITLE, um die Namensanzeige auszuwählen. Drücken Sie die Taste dann erneut und halten Sie sie mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.**
- 2 Halten Sie /II mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.**  
Der Name im Display blinkt.
- 3 Drücken Sie  oder  so oft, bis der zu löschende Name angezeigt wird.**
- 4 Halten Sie /II mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um den angezeigten Namen zu löschen.**
- 5 Drücken Sie DISP/TITLE, um die Betriebsart zum Löschen von Namen zu beenden.**
  - CD-TEXT-Informationen können nicht gelöscht werden.
  - „NO DATA“ wird 2 Sekunden lang angezeigt, wenn in Schritt 2 kein Name vorhanden ist bzw. wenn der Name in Schritt 4 gelöscht wird.

# SETUP-Betrieb

Sie können das Gerät nach Ihren Vorstellungen und Wünschen flexibel einstellen. Wählen Sie beim Einstellen das SETUP-Menü aus, um die gewünschte Einstellung vorzunehmen.



**Das allgemeine Vorgehen bei SETUP wird im Folgenden in Schritt 1 bis 4 erläutert. Weitere Informationen zu den einzelnen SETUP-Menüs finden Sie auf Seite 18 und 19.**

## 1 Halten Sie **F/SETUP** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.

Die SETUP-Betriebsart wird aktiviert.

## 2 Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um das gewünschte **SETUP-Menü** auszuwählen.

Beispiel: Wählen Sie SUBW

FM-LV → REG\*1 → PISK\*2 → NORMAL / HI-FI / STABLE → SUBW  
→ CD-DA / CDDA / MP3 → SCR → PWR → FM-LV

\*1 Bitte schlagen Sie unter „Empfang von RDS-Ortsendern“ (Seite 7) nach.

\*2 Bitte schlagen Sie unter „PI SEEK-Einstellung“ (Seite 8) nach.

## 3 Ändern Sie mit **BAND** die Einstellung.

Beispiel: Wählen sie SUBW ON oder SUBW OFF.

## 4 Drücken Sie erneut **F/SETUP**.

Im Display erscheint wieder die normale Anzeige.

## Einstellen des Klangs

### Einstellen der UKW-Vorverstärkung

**FM-LV HI (Werkseitige Einstellung)/FM-LV LO**

Da Lautstärken bei UKW-Empfang und CD-Wiedergabe stark voneinander abweichen, können Sie diesen Unterschied durch Verändern des UKW-Signalpegels beheben.

### Umschalten des Tuner-Modus

**NORMAL (Werkseitige Einstellung)/HI-FI/STABLE**

Dieses Gerät beinhaltet den MAX TUNE PRO für die höchst mögliche Tuner-Audio-Qualität. Darüber hinaus können Sie zwischen 3 Einstellungen entsprechend Ihren persönlichen Tonvorlieben und dem Gebrauch wählen.

**NORMAL** : Standard-Einstellung

**Hi-Fi** : Bei dieser Einstellung hat die Klangqualität Priorität

**STABLE** : Bei dieser Einstellung hat der rauschlose Empfang Priorität

- Falls Sie finden, dass der Ton sehr verrauscht ist, während Sie den Tuner im Hi-Fi-Modus hören, empfehlen wir Ihnen, in den Normal-Betriebsart umzuschalten.

### Ein- und Ausschalten des Subwoofers

**SUBW ON (Werkseitige Einstellung)/SUBW OFF**

Wenn der Subwoofer eingeschaltet ist, gehen Sie wie in den Schritten unten erläutert vor und stellen Sie Phase und Pegel für die Subwooferwiedergabe ein.

- 1 Drücken Sie mehrmals den Drehschalter, um die SUBW-Betriebsart auszuwählen.

SUBW → BAL → FAD → DEFT → VOL → SUBW

- 2 Zum Einstellen des Pegels drücken Sie den Drehschalter.

## Einstellen der Anzeige

### Funktion für das Scrollen von Textinformationen

**SCR AUTO / SCR MANU (Werkseitige Einstellung)**

Diesen CD-Player können Sie so einstellen, dass CD- und Titelnamen auf CD-TEXT-CDs sowie die Textinformationen zu MP3/WMA-Dateien, Ordernamen und Tags im Display durchlaufen.

**SCR AUTO** : CD-Textinformationen, Textinformationen zu Ordner- und Dateinamen sowie die Tags laufen automatisch durch.

**SCR MANU** : Der Text läuft im Display nur einmal durch, wenn eine CD eingelegt wird, wenn der Titel wechselt, usw.

- *CD-Textinformationen, Ordernamen, Dateinamen und Tags werden im Display durchlaufend angezeigt. CD-Titel, die Sie von Hand eingegeben haben (Seite 17), werden bei dieser Funktion nicht durchlaufend angezeigt.*
- *Unabhängig von der Einstellung laufen Zeichen im Display nur durch, wenn mehr Zeichen vorhanden sind, als auf einmal angezeigt werden können.*

## MP3/WMA

### Wiedergabe von MP3- /WMA-Daten

#### CD-DA (Anfangseinstellung)/CDDA/MP3

Mit diesem Gerät können Sie CDs wiedergeben, die CD- und MP3/WMA-Daten enthalten. In einigen Fällen bzw. bei bestimmten CDs ist die Wiedergabe jedoch unter Umständen nicht möglich. In diesen speziellen Fällen können Sie die Wiedergabe nur von CD-Daten auswählen. Wenn eine Disc CD-Daten und MP3/WMA-Daten enthält, beginnt die Wiedergabe mit dem CD-Datenbereich der Disc.

- CD-DA : Nur CD-Daten können wiedergegeben werden.
- CDDA/MP3 : CD-Daten und MP3/WMA-Dateien können wiedergegeben werden.

- Nehmen Sie diese Einstellung vor, bevor Sie eine Disc einlegen. Wenn bereits eine Disc eingelegt ist, nehmen Sie die Disc zuerst heraus und nehmen Sie dann die Einstellung vor.

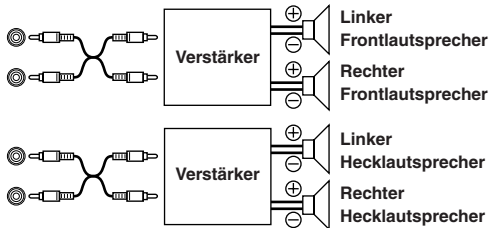
## Externes Gerät

### Anschließen an einen externen Verstärker

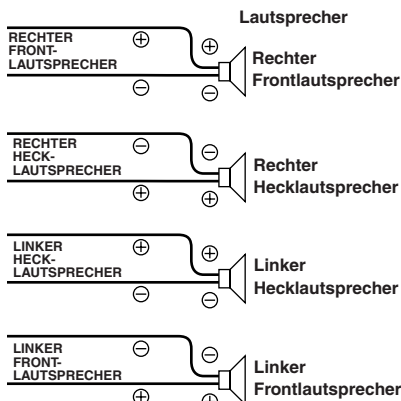
#### PWR ON (Anfangseinstellung)/PWR OFF

Wenn ein externer Verstärker angeschlossen ist, lässt sich die Tonqualität verbessern, indem Sie die Stromversorgung des internen Verstärkers unterbrechen.

**PWR OFF** : Verwenden Sie diese Betriebsart, wenn über den vorderen und hinteren Vorverstärker des Geräts ein externer Verstärker angesteuert wird, der an die Lautsprecher angeschlossen ist. Bei dieser Einstellung erfolgt über den internen Verstärker des Hauptgeräts keine Wiedergabe zum Ansteuern der Lautsprecher.



**PWR ON** : Die Lautsprecher werden über den eingebauten Verstärker angesteuert.



- Wenn die Ausgangsleistung auf OFF gesetzt ist, erfolgt am System keine Tonwiedergabe.

# Information

## Im Problemfall

Falls beim Betrieb ein Problem auftreten sollte, schalten Sie das Gerät aus und dann wieder ein. Wenn das Gerät auch dann noch nicht normal funktioniert, prüfen Sie bitte zunächst die in der unten abgedruckten Übersicht aufgeführten Punkte, die Ihnen die Suche nach der möglichen Ursache erleichtern sollen. Prüfen Sie bitte auch die Anschlüsse und ggf. die übrigen Anlagenkomponenten. Sollte sich das Problem nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Alpine-Fachhändler.

## Anzeige

### Gerät reagiert nicht; keine Anzeige.

- Zündung ausgeschaltet.
  - Wenn das Gerät gemäß den Einbau- und Anschlussanweisungen angeschlossen ist, wird es bei ausgeschalteter Zündung nicht mit Strom versorgt.
- Falscher Anschluss von Stromversorgungs- (rot) und Batteriekabel (gelb).
  - Verbindung von Stromversorgungs- und Batteriekabel prüfen.
- Sicherung durchgebrannt.
  - Die Sicherung am Batterie-Zuleitungskabel des Geräts prüfen; ggf. durch eine neue Sicherung mit identischen Werten ersetzen.
- Mikroprozessor-Fehlfunktion durch elektrische Störungen o. dergleichen.
  - RESET-Schalter mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand hineindrücken.

## Radio

### Kein Empfang.

- Antenne nicht oder schlecht angeschlossen.
  - Prüfen, ob die Antenne richtig angeschlossen ist; ggf. Antenne oder Antennenkabel austauschen.

### Suchlaufabstimmung arbeitet nicht.

- Schlechte Empfangslage.
  - Tuner auf DX-Betriebsart (Nah- und Fernsenderempfang) stellen.
- Wenn es sich nicht um ein bekanntes „Empfangsloch“ handelt, liegt die Antenne möglicherweise nicht an Masse oder ist nicht richtig angeschlossen.
  - Die Antennenanschlüsse prüfen. Der Antennenmassepunkt muss an der Einbaustelle an Masse liegen.
- Antenne zu kurz. Sicherstellen, daß die Antenne ganz ausgefahren ist.
  - Sollte die Antenne defekt sein, muss sie durch eine neue ersetzt werden.

### Starkes Empfangsrauschen.

- Antenne zu kurz. Sicherstellen, dass die Antenne ganz ausgefahren ist.
  - Sollte die Antenne defekt sein, muss sie durch eine neue ersetzt werden.
- Antenne liegt nicht an Masse.
  - Sicherstellen, dass die Antenne an der Einbaustelle an Masse liegt.

## CD

### CD-Spieler arbeitet nicht.

- Zu hohe Umgebungstemperatur (über 50°C).
  - Fahrgastzelle bzw. Kofferraum abkühlen lassen.

### Tonschwankungen.

- Feuchtigkeitskondensation im CD-Laufwerk.
  - Warten (ca. 1 Stunde), bis sich die Feuchtigkeit verflüchtigt hat.

### CD kann nicht eingeschoben werden.

- Es befindet sich bereits eine CD im CD-Schacht.
  - Lassen Sie die CD auswerfen und entfernen Sie sie.
- Die CD ist falsch eingelegt.
  - Vergewissern Sie sich, daß die CD gemäß Anweisungen im Abschnitt „CD-Betrieb“ eingelegt wird.

### Schneller Vor- bzw. Rücklauf nicht möglich.

- Defekte CD.
  - CD entnehmen und aussondern. Defekte CDs können das Laufwerk beschädigen.


### Tonaussetzer auf schlechter Fahrbahn.

- Gerät nicht gut eingebaut.
  - Gerät fest einbauen.
- CD stark verschmutzt.
  - CD reinigen.
- CD verkratzt.
  - Andere CD verwenden.
- Die Sensorlinse ist verschmutzt.
  - Verwenden Sie keine handelsübliche Linsenreinigungs-CD. Wenden Sie sich an Ihren ALPINE-Händler.

### Tonaussetzer ohne externe Einflüsse.

- Verschmutzte bzw. verkratzte CD.
  - CD reinigen. Schadhafte CDs aussondern.

### Fehleranzeigen (nur bei integriertem CD-Player)

- Mechanical error (Mechanikfehler)
  - Drücken Sie die Taste . Wenn die Fehleranzeige ausgeblendet wird, legen Sie die CD erneut ein. Lässt sich das Problem dadurch nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren ALPINE-Händler.

### Wiedergabe der CD-R/CD-RW nicht möglich

- Die CD-R/CD-RW wurde nicht abgeschlossen.
  - Schließen Sie die CD-R/CD-RW ab und versuchen Sie nochmals, sie wiederzugeben.

## MP3/WMA

### MP3- oder WMA-Daten werden nicht wiedergegeben.

- Ein Schreibfehler ist aufgetreten. Das CD-Format ist nicht kompatibel.
  - Vergewissern Sie sich bei einer CD, dass sie in einem unterstützten Format geschrieben wurde. Schlagen Sie gegebenenfalls unter „Erläuterungen zu MP3/WMA“ auf Seite 12-13 nach, und schreiben Sie die Daten in einem von diesem Gerät unterstützten Format.

## AUDIO

### Der Ton wird nicht über die Lautsprecher ausgegeben.


- Gerät hat kein Ton über die eingebaute Endstufe.
  - POWER-IC ist auf „ON“ geschaltet (Seite 19).

## Fehlermeldungen für CD-Player






### HI TEMP

- Schutzschaltung aktiviert (zu hohe Temperatur).
  - Die Anzeige verschwindet, sobald die Temperatur wieder normale Werte angenommen hat.

### NO DISC

- Keine CD eingelegt.
  - Eine CD einlegen.
- Obwohl eine CD eingelegt ist, wird „NO DISC“ auf dem Display angezeigt, und die CD kann weder abgespielt noch ausgeworfen werden.
  - Entfernen Sie die CD folgendermaßen:
    - Drücken Sie die -Taste erneut und halten sie mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
    - Wenn sich die Disc dennoch nicht auswerfen lässt, wenden Sie sich bitte an Ihren Alpine-Händler.

### ERROR

- Mechanikfehler.
  - 1) Die -Taste drücken, um die CD auszuwerfen. Sollte die CD sich nicht auswerfen lassen, den Alpine-Händler um Rat fragen.
  - 2) Wenn der Fehler nach dem Auswerfen weiterhin angezeigt wird, die -Taste noch einmal drücken. Sollte auch mehrmaliges Drücken der -Taste keine Abhilfe schaffen, den Alpine-Händler um Rat fragen.
- Wenn die Anzeige „ERROR“ auf dem Display erscheint:
  - Wenn sich CD durch Drücken der -Taste nicht auswerfen läßt, den Reset-Schalter (siehe Seite 5) drücken und noch einmal  drücken. Sollte sich die CD nicht auswerfen lassen, den Alpine Händler um Rat fragen.

### PROTECT

- Eine kopiergeschützte WMA-Datei wurde wiedergegeben.
  - Es können nur nicht-kopiergeschützte Dateien wiedergegeben werden.

### UNSUPPORT

- Die Disc wurde nicht in einem unterstützten MP3/WMA-Format geschrieben.
  - Verwenden Sie eine Disc, die in einem unterstützten MP3/WMA-Format geschrieben wurde.

## Technische Daten

### UKW-TEIL

Empfangsbereich	87,5 – 108,0 MHz
Mono-Empfindlichkeit	0,7 $\mu$ V
Nachbarkanaldämpfung	80 dB
Signal-Rauschabstand	65 dB
Stereo-Kanaltrennung	35 dB
Gleichwellenselektion	2,0 dB

### MW-TEIL

Empfangsbereich	531 – 1.602 kHz
Empfindlichkeit (IEC-Standard)	25,1 $\mu$ V/28 dB

### LW-TEIL

Empfangsbereich	153 – 281 kHz
Empfindlichkeit (IEC-Standard)	31,6 $\mu$ V/30 dB

### CD-TEIL

Frequenzgang	5 – 20.000 Hz ( $\pm$ 1 dB)
Gleichlaufschwankungen (% WRMS)	Nicht meßbar
Gesamtklirrfaktor	0,008% (bei 1 kHz)
Dynamikumfang	95 dB (bei 1 kHz)
Signal-Rauschabstand	105 dB
Kanaltrennung	85 dB (bei 1 kHz)

### Pick UP

Wellenlänge	795 nm
Laser-Leistung	CLASS I

### ALLGEMEINES

Spannungsversorgung	14,4 Gleichspannung (11 bis 16 V zulässig)
Max. Ausgangsleistung	50 W $\times$ 4 (CDE-9828RB) 45 W $\times$ 4 (CDE-9827R/CDE- 9827RM/CDE-9827RR)
Max. Vorverstärker Ausgangsspannung	4 V/10k Ohm
Bass	$\pm$ 14 dB bei 60 Hz
Treble	$\pm$ 14 dB bei 10 kHz
Gewicht	1,6 kg

### EINBAUMASSE

Breite	178 mm
Höhe	50 mm
Tiefe	152 mm

### FRONTPARTIE

Breite	170 mm
Höhe	46 mm
Tiefe	18 mm

- Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.

## VORSICHT

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

(Unterseite des Players)

# Installation und Anschlüsse

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise und die Seiten 2 bis 4 dieser Anleitung vor dem Installieren oder Anschließen des Geräts sorgfältig durch.

## **Warnung**

### **AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.**

Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

### **NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.**

Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

### **VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.**

Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

### **ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.**

Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

### **BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.**

Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

### **BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.**

Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

### **KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.**

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

### **DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.**

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

## **Vorsicht**

### **VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.**

Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

### **NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.**

Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

### **DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.**

Verlegen Sie die Kabel so, dass sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

### **DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.**

Bauen Sie das Gerät so ein, dass es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

## **Vorsichtsmaßnahmen**

- Trennen Sie unbedingt das Kabel vom negativen (-) Pol der Batterie, bevor Sie den CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR installieren. Dadurch vermeiden Sie die Gefahr einer Beschädigung des Geräts, falls es zu einem Kurzschluss kommt.
- Schließen Sie die farbcodierten Leitungen wie im Diagramm angegeben an. Falsche Verbindungen können zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu Beschädigungen am elektrischen System des Fahrzeugs führen.
- Wenn Sie Anschlüsse an das elektrische System des Fahrzeugs vornehmen, berücksichtigen Sie bitte alle werkseitig bereits installierten Komponenten (z. B. Bord-Computer). Zapfen Sie nicht die Leitungen solcher Komponenten an, um dieses Gerät mit Strom zu versorgen. Wenn Sie den CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR an den Sicherungskasten anschließen, achten Sie darauf, dass die Sicherung für den Stromkreis, an den Sie das obengenannte Gerät anschließen wollen, einen geeigneten Ampere-Wert aufweist. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät und/oder am Fahrzeug kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren ALPINE-Händler.
- Der CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR ist mit Cinchbuchsen ausgestattet, die den Anschluss an andere Geräte mit entsprechenden Buchsen (z.B. Verstärker) ermöglichen. Zum Anschließen eines anderen Geräts werden unter Umständen Steckeradapter benötigt. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem Alpine-Händler beraten.
- Die Minusadern (-) der Lautsprecherkabel an Minusklemmen der Lautsprecherkabel (-) anschließen! Die Minusadern für rechten und linken Kanal dürfen nicht zusammengeschlossen oder an der Karosserie an Masse gelegt werden.

### **WICHTIG!**

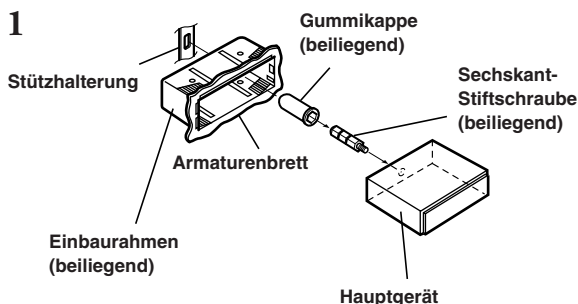
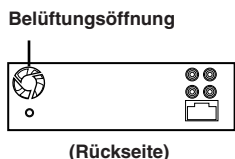
Bitte notieren Sie die Seriennummer Ihres Geräts an der dafür vorgesehenen Stelle unten und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Das Schild mit der Seriennummer, bzw. die eingravierte Seriennummer befindet sich auf der Unterseite des Geräts.

SERIENNUMMER: \_\_\_\_\_  
EINBAUDATUM: \_\_\_\_\_  
EINGEBAUT VON: \_\_\_\_\_  
GEKAUFT BEI: \_\_\_\_\_

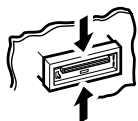
## Installation

### Vorsicht

Achten Sie auf ungehinderte Luftzirkulation im Bereich von Ventilator und Kühlkörper. Falls die Belüftungsöffnungen verdeckt oder verschlossen werden, kommt es zu Hitzestau im Gerät und Brandgefahr.

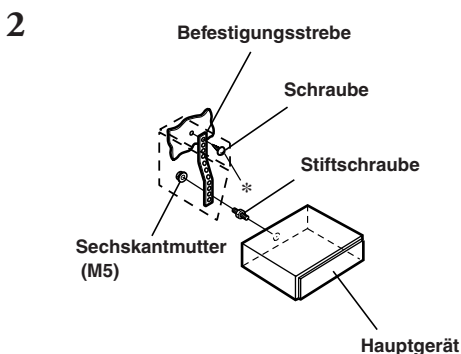


Hier bitte keinen Druck ausüben



Hier bitte keinen Druck ausüben

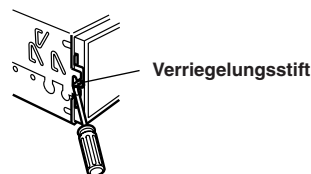
Ziehen Sie den Einbaurahmen vom Hauptgerät (siehe „Ausbau“ auf dieser Seite). Schieben Sie den Einbaurahmen in das Armaturenbrett und fixieren Sie diesen mit den Metallaschen.



Falls Ihr Fahrzeug mit einer Stützhalterung versehen ist, drehen Sie die lange Sechskantschraube in die Rückseite des CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR und stecken danach die Gummikappe auf den Schraubenkopf. Sollte keine Stützhalterung vorhanden sein, muss das Gerät mit Hilfe einer Stützeleiste (nicht mitgeliefert) fixiert werden. Schließen Sie die Kabel des CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR gemäß den Anweisungen im Abschnitt ANSCHLÜSSE an.

- Als Schraube \* verwenden Sie eine geeignete Schraube für die Chassis-Gehäusebefestigung.

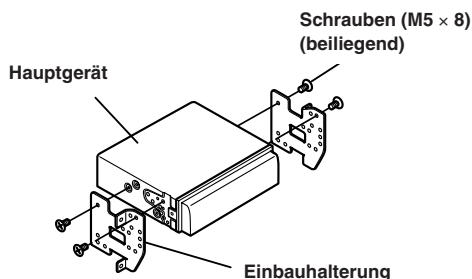
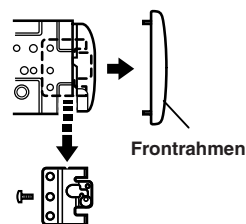
- 3
- Schieben Sie den CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR bis zum Anschlag in das Armaturenbrett. Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelungsstifte gut einrasten. Schieben Sie das Gerät hierzu fest in das Armaturenbrett, und drücken Sie die Verriegelungsstifte dabei mit einem kleinen Schraubendreher nach unten. Der Rastmechanismus sorgt für einen wackelfreien Sitz und verhindert, dass das Gerät aus Versehen aus dem Armaturenbrett gezogen wird. Bringen Sie danach das Bedienteil wieder an.



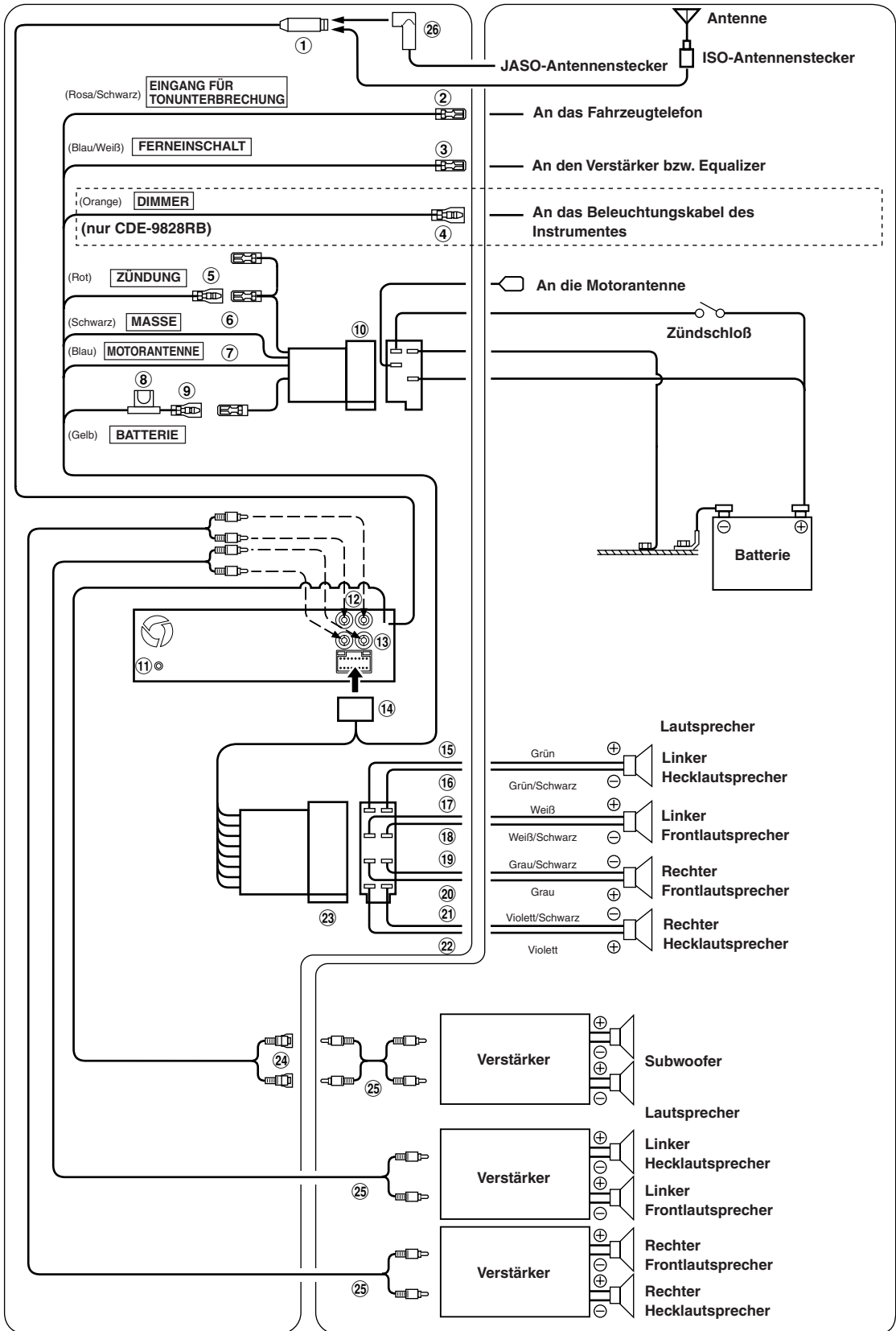
### Ausbau

- 1 Nehmen Sie das Bedienteil vom Gerät ab.
- 2 Drücken Sie die Verriegelungsstifte mit einem kleinen Schraubendreher (oder einem ähnlichen Werkzeug) hoch (siehe Abb. oben). Nach dem Lösen der ersten Verriegelung ziehen Sie das Gerät ein wenig heraus, so dass der Stift beim Lösen der zweiten Verriegelung nicht wieder einrasten kann.
- 3 Ziehen Sie das Gerät mit gelösten Verriegelungsstiften aus dem Einbaurahmen.

### <JAPANISCHES FAHRZEUG>







- ① Antennenbuchse
- ② Eingangskabel für Tonunterbrechung (Rosa/Schwarz)  
Dieses Kabel wird mit dem Audio-Schnittstellenausgang eines zellularen Funktelefons verbunden, an dem bei Anrufen Masse anliegt.
- ③ Ferneinschaltkabel (Blau/Weiß)  
Verbinden Sie dieses Kabel mit dem Ferneinschaltkabel des Verstärkers bzw. Signalprozessors.
- ④ Dimmer-Kabel (Orange) (nur CDE-9828RB)  
Dieses Kabel kann an das Kabel für die Beleuchtung der Instrumente im Fahrzeug angeschlossen werden. Dadurch kann die Dimmer-Steuerung im Fahrzeug auch die Hinter-grundbeleuchtung des Gerätes regulieren.
- ⑤ Kabel für geschaltete Spannungsversorgung (Zündung) (Rot)  
Schließen Sie dieses Kabel an eine freie Klemme im Sicherungskasten oder eine andere nicht belegte Versorgungsleitung an, die bei eingeschalteter Zündung bzw. in Position ACC (+) 12 V liefert.
- ⑥ Massekabel (Schwarz)  
Legen Sie dieses Kabel an einem geeigneten Punkt der Karosserie an Masse. Achten Sie darauf, dass der gewählte Punkt lack- und fettfrei ist, und schrauben Sie das Kabel mit der mitgelieferten Blechschraube gut fest.
- ⑦ Motorantennenkabel (Blau)  
Verbinden Sie dieses Kabel mit dem +B-Anschluss der Motorantenne, falls vorhanden.
- *Dieses Kabel darf nur zum Steuern der Motorantenne des Fahrzeugs verwendet werden. Verwenden Sie dieses Kabel nicht zum Einschalten eines Verstärkers, eines Signalprozessors usw.*
- ⑧ Sicherungshalter (10 A)
- ⑨ Batteriekabel (Gelb)  
Verbinden Sie dieses Kabel mit dem Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie
- ⑩ ISO-Spannungsversorgungs-Steckverbinder
- ⑪ Fernbedienungs-Schnittstellenstecker  
An die Fernbedienungs-Schnittstellenbox.
- ⑫ Cinch-Ausgangsbuchsen für vordere Lautsprecher  
Die ROTE Buchse ist für den rechten Kanal und die WEISSE für den linken.
- ⑬ Cinch-Ausgangsbuchsen für Hecklautsprecher  
Die ROTE Buchse ist für den rechten Kanal und die WEISSE für den linken.
- ⑭ Spannungsversorgungs-Steckverbinder
- ⑮ Kabel für linken Hecklautsprecher (+) (Grün)
- ⑯ Kabel für linken Hecklautsprecher (-) (Grün/Schwarz)
- ⑰ Kabel für linken Frontlautsprecher (+) (Weiß)
- ⑱ Kabel für linken Frontlautsprecher (-) (Weiß/Schwarz)
- ⑲ Kabel für rechten Frontlautsprecher (-) (Grau/Schwarz)
- ⑳ Kabel für rechten Frontlautsprecher (+) (Grau)
- ㉑ Kabel für rechten Hecklautsprecher (-) (Violett/Schwarz)
- ㉒ Kabel für rechten Hecklautsprecher (+) (Violett)
- ㉓ ISO-Steckverbinder (LautsprecherAusgänge)
- ㉔ Cinch-Ausgangsbuchsen für Subwoofer  
Die ROTE Buchse ist für den rechten Kanal und die WEISSE für den linken.
- ㉕ Cinch-Verlängerungskabel (separat erhältlich)
- ㉖ JASO/ISO-Antennenadapter (mitgeliefert)

#### **Zur Verhütung von Störeinstreuungen.**

- Achten Sie beim Einbau darauf, dass das Gerät und die Anschluss und Verbindungskabel mindestens 10 cm vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeugs entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlusskabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Schließen Sie das Massekabel an einem Punkt der Karosserie an, der eine ausreichend große Kontaktfläche bietet (falls erforderlich, Farbe, Verschmutzungen oder Fett an diesem Punkt entfernen).
- Falls Sie ein als Sonderzubehör erhältliches Entstörfilter verwenden, sollten Sie es möglichst weit vom Gerät entfernt in das Netz schalten. Ihr Alpine-Fachhändler hält eine Reihe wirkungsvoller Entstörfilter bereit und berät Sie gerne.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeugs weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Car Audio and Navigation Systems

# GERÄTE-PASS

AUDIO SYSTEME

Fahrzeugmarke: \_\_\_\_\_ Typ: \_\_\_\_\_

Amtl. Kennzeichen: \_\_\_\_\_

Name des Halters: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

Wohnort: \_\_\_\_\_

Bitte füllen Sie diesen Pass vollständig aus und bewahren Sie ihn außerhalb des Fahrzeugs auf:

Im Falle eines Diebstahls wird für Sie die Schadensabwicklung mit der Versicherung einfacher, und Sie erleichtern der Polizei die Fahndung nach den Tätern.

Händlerstempel

**Tips der Polizei:**

- Stellen Sie Ihr Fahrzeug stets gut sichtbar ab.
- Verschließen Sie Türen, Fenster, Schiebedach und Kofferraum immer, auch bei nur kurzer Abwesenheit.
- Lassen Sie keine Wertsachen sichtbar im Auto liegen.
- Wird Ihr Fahrzeug aufgebrochen, wenden Sie sich sofort an die nächste Polizeidienststelle.
- Belassen Sie Ihr Fahrzeug nach einem Aufbruch im Originalzustand.
- Informieren Sie sich über technische Sicherungsmöglichkeiten bei einer kriminalpolizeilichen Beratungsstelle.

**Gerät 1**

Modell-Nr.:

Hersteller:

**Seriennummer:**

A	L																		
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kaufdatum: \_\_\_\_\_ Preis: \_\_\_\_\_

# Appendix

## Product Information Card

## Produkt-Informationskarte

## Carte d'informations sur le produit

## Tarjeta de información del producto

### English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to: Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone: +49-(0)89-32 42 640

### Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollen Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone: 089-32 42 640

### Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone: +49-(0)89-32 42 640

### Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remitanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a: Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone: +49-(0)89-32 42 640

#### Q1. PRODUCT PURCHASED

1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other \_\_\_\_\_

#### Q2. MODEL NUMBER: \_\_\_\_\_

#### Q3. DATE OF PURCHASE:

Month: \_\_\_\_\_ Year: \_\_\_\_\_

#### Q4. If navigation system, which monitor?

1. Alpine → (Model No.) \_\_\_\_\_
2. Other → (Brand Name) \_\_\_\_\_

#### Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:

1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other \_\_\_\_\_

#### Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:

Make: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Purchased: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Year: \_\_\_\_\_ Year: \_\_\_\_\_

#### Q7. How was this vehicle purchased?

1. Purchase
2. Lease

#### Q8. Purpose of buying this unit?

1. Addition
  2. Replacement
- ↓  
• Previous brand replaced?
1. Factory installed
  2. Alpine
  3. Other → (Brand Name) \_\_\_\_\_

#### Q9. Have you purchased Alpine products before?

1. First time
2. Two or More times

#### Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?

1. Yes → (Brand Name) \_\_\_\_\_
2. No

#### Q11. GENDER

1. Male
2. Female

#### Q12. AGE \_\_\_\_\_

#### Q13. MARITAL STATUS

1. Single
2. Married

#### Q14. OCCUPATION

1. Company Owner/Self-employed/  
Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other \_\_\_\_\_

#### Q15. Comments \_\_\_\_\_

#### Q1. gekauftes Gerät

1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere \_\_\_\_\_

#### Q2. Modellnummer: \_\_\_\_\_

#### Q3. Kaufdatum:

Monat: \_\_\_\_\_ Jahr: \_\_\_\_\_

#### Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?

1. Alpine → (Modellnr.) \_\_\_\_\_
2. Anderer Hersteller →  
(Herstellername) \_\_\_\_\_

#### Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:

1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller \_\_\_\_\_

#### Q6. Art des Fahrzeugs, in dem das Gerät installiert wurde:

Marke: \_\_\_\_\_ Modell: \_\_\_\_\_  
gekauft im \_\_\_\_\_  
Jahr: \_\_\_\_\_ Baujahr: \_\_\_\_\_

#### Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?

1. Kauf
2. Leasing

#### Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?

1. Zusätzlich
  2. Austausch
- ↓  
• Marke des ausgetauschten Geräts?

1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller →  
(Herstellername) \_\_\_\_\_

#### Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?

1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

#### Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?

1. Ja → (Herstellername) \_\_\_\_\_
2. Nein

#### Q11. Geschlecht

1. Männlich
2. Weiblich

#### Q12. Alter \_\_\_\_\_

#### Q13. Familienstand

1. Ledig
2. Verheiratet

#### Q14. Beruf

1. Selbständige/Firmeninhaber/treiberberuflich  
Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige \_\_\_\_\_

#### Q15. Kommentar: \_\_\_\_\_

#### Q1. PRODUIT ACHETE

1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre \_\_\_\_\_

#### Q2. NUMERO DU MODELE: \_\_\_\_\_

#### Q3. DATE D'ACHAT:

Mois: \_\_\_\_\_ Année: \_\_\_\_\_

#### Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?

1. Alpine → (N° du modèle) \_\_\_\_\_
2. Autre → (Marque) \_\_\_\_\_

#### Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:

1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre \_\_\_\_\_

#### Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:

Marque: \_\_\_\_\_ Modèle: \_\_\_\_\_  
Autre → (Marque) \_\_\_\_\_  
Année du d'achat: \_\_\_\_\_ modèle: \_\_\_\_\_

#### Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?

1. Achat
2. Location-bail

#### Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?

1. Addition
  2. Remplacement
- ↓  
• Marque précédente remplacée?

1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque) \_\_\_\_\_

#### Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?

1. Première fois
2. Deux fois ou plus

#### Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?

1. Oui → (Marque) \_\_\_\_\_
2. Non

#### Q11. SEXE

1. Masculin
2. Féminin

#### Q12. AGE \_\_\_\_\_

#### Q13. SITUATION DE FAMILLE

1. Célibataire
2. Marié

#### Q14. PROFESSION

1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/  
Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre \_\_\_\_\_

#### Q15. Commentaires \_\_\_\_\_

#### Q1. Producto Comprado

1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Equalizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros \_\_\_\_\_

#### Q2. Número de modelo: \_\_\_\_\_

#### Q3. Fecha de compra:

Mes: \_\_\_\_\_ Año: \_\_\_\_\_

#### Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?

1. Alpine → (N° de modelo) \_\_\_\_\_
2. Otro → (Nombre de marca) \_\_\_\_\_

#### Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:

1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/vidéo
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros \_\_\_\_\_

#### Q6. Tipo de vehículo en que la unidad está instalada:

Marca: \_\_\_\_\_ Modelo: \_\_\_\_\_  
Año de compra: \_\_\_\_\_ Año del modelo: \_\_\_\_\_

#### Q7. ¿Cómo fue comprado este vehículo?

1. compra
2. Leasing

#### Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?

1. Mejora del sistema
  2. Sustitución
- ↓  
• ¿Sustitución de marca anterior?

1. Instalada en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca) \_\_\_\_\_

#### Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?

1. Primera vez
2. Dos o más veces

#### Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?

1. Si → (Nombre de marca) \_\_\_\_\_
2. No

#### Q11. SEXO

1. Masculino
2. Femenino

#### Q12. Edad \_\_\_\_\_

#### Q13. Estado civil

1. Soltero
2. Casado

#### Q14. Ocupación

1. Propietario de empresa/Autónomo/  
Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañía
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros \_\_\_\_\_

#### Q15. Comentarios \_\_\_\_\_

# Scheda informazioni prodotto

## Italiano

La compilazione di questo formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario compilato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone: +49-(0)89-32 42 640

### Q1. PRODOTTO ACQUISTATO

1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro \_\_\_\_\_

### Q2. NUMERO MODELLO: \_\_\_\_\_

### Q3. DATA DI ACQUISTO:

Mese: \_\_\_\_\_ Anno: \_\_\_\_\_

### Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?

1. Alpine → (No. Modello) \_\_\_\_\_
2. Altro → Nome marca \_\_\_\_\_

### Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:

1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro \_\_\_\_\_

### Q6. Tipo di veicolo posseduto:

Marca: \_\_\_\_\_ Modello: \_\_\_\_\_

Anno \_\_\_\_\_ Anno \_\_\_\_\_

acquisto: \_\_\_\_\_ modello: \_\_\_\_\_

### Q7. Modalità acquisto

1. Acquisto
2. Leasing

### Q8. Scopo acquisto

1. Aggiunta
2. Sostituzione

↓

- Marca sostituita
- 1. Installato di fabbrica
- 2. Alpine
- 3. Altro → (Nome marca) \_\_\_\_\_

### Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?

1. No
2. Due o tre volte

### Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?

1. Sì → (Nome marca) \_\_\_\_\_
2. No

### Q11. SESSO

1. Maschile
2. Femminile

### Q12. ETÀ \_\_\_\_\_

### Q13. STATO CIVILE

1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

### Q14. LAVORO

1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro \_\_\_\_\_

### Q15. Commenti \_\_\_\_\_

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.  
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.  
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.  
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.  
◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

\_\_\_\_\_ (Date/Datum/Date/Fecha/Data)

\_\_\_\_\_ (Signature/Unterschrift/Signature/Firma)

### Name/Nom/Nombre/Nome

\_\_\_\_\_  
(First Name/Vorname/Prénom/Primer nombre/Nome)

\_\_\_\_\_  
(Surname/Familiennome/Nom de famille/Apellido/Cognome)

### Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

\_\_\_\_\_  
(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

\_\_\_\_\_  
(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/Pais/Paese)

### Telephone Number: \_\_\_\_\_

### E-Mail/Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Q1 NO. Other	Q2
-----------------	----

Q3 Month	Year	Q4 NO.1. Model No.
NO.2. Brand Name		

Q5 NO. Other	Q6 Make:	Model:
	Purchased Year:	ModelYear:


Q7 NO.	Q8 NO. 1	Previous brand replaced.	Brand Name
	2	1. 2. 3.	→

Q9 NO.	Q10 1 → Brand Name	Q11 NO.
	NO. 2	

Q12       years old	Q13 NO.	Q14 NO. Other
---------------------	---------	------------------

Q15 Comments \_\_\_\_\_

**LUFTPORT**  
PAR AVION  
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR  
  
NICHT FREIMACHEN  
NO STAMP REQUIRED

---

REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT  
ALLEMAGNE

---

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH  
Frankfurter Ring 117, 80807 München,  
Germany